

Di Apostelgeschichte

Da Heilich Geisht Is Fashprocha

1 ¹Es eahst buch es ich kshrivva habb, Theophilus, voah funn alles es Jesus ohkfanga hott zu du, un vi eah di leit gland hott,

²biss an da dawk vo eah nuff gnumma vadda is. Deich da Heilich Geisht hott eah sei aposhtla, vo eah raus groofa hott, noch ksawt vass si du sella.

³Noch demm es eah gegreizicht voah, hott Jesus sich voahlich gvissa zu sei yingah es eah levendich is bei feel veisinga. Eah hott sich sayna glost bei eena fa fatzich dawk, un hott kshvetzt mitt eena veyyich em Reich-Gottes.

⁴Vo si bei-nannah voahra hott eah eena en gebott gevva. “Diah sellet nett vekk gay funn Jerusalem, avvah sellet voahra uf di sach es da Faddah fashprocha hott. Dess hend diah mich difoah keaht sawwa.

⁵Da Johannes hott mitt vassah gedawft. Diah sellet mitt em Heilicha Geisht gedawft vadda nett feel dawwa funn nau.”

⁶Dee vo zammah kumma voahra, henn een kfrohkt, “Hah, zaylsht du an dee do zeit es Reich viddah zrikk gevva zu Israel?”

⁷Jesus hott eena ksawt, “Es is nett nohtvendich es diah di zeit un shtund visset. Da Faddah hald dee macht zu sich selvaht.

⁸Avvah diah zaylet graft greeya fumm Heilicha Geisht, vann eah moll uf eich kumd, un diah zaylet zeiya sei fa mich in Jerusalem, un in awl Judayya, un Samaria, un ivvahrawlich uf di eaht.”

⁹Un vo eah dee sacha ksawt katt hott, henn si gvatsht vi eah nuff gnumma vadda is, un en volk is ivvah een kumma es si een nimmi sayna henn kenna.

¹⁰Un vi si eem nohch gegukt henn vi eah noch em Himmel ganga is, uf aymol voahra zvay mennah bei eena kshtanna es veisi glydah oh katt henn.

¹¹Dee henn ksawt, “Mennah funn Galilaya, favass shtaynd diah do un gukkt geyyich em Himmel? Deah Jesus vo funn eich nuff in da Himmel gnumma vadda is, zayld viddah da saym vayk kumma vi diah een ksenna hend noch em Himmel gay.”

Da Matthias Nemd Em Judas Sei Blatz

¹²Di aposhtla sinn no zrikk ganga zu Jerusalem fumm berg vo Ayl-Berg kaysa hott. Deah berg voah nett veit funn Jerusalem, yusht baut so veit es ma gayt uf em Sabbat.

¹³Un vo si rei kumma voahra, sinn si no nuff in en shtubb ganga vo si als geblivva sinn. Dess sinn di nohma funn dee vo datt voahra; da Petrus un da Jakobus, da Johannes un da Andreas, da Philippus un da Thomas, da Bartholomaeus un da Matthäus, da Jakobus em Alphaeus sei boo, da Simon Zelotes, un da Judas em Jakobus sei boo.

¹⁴Dee henn awl gleicha gmaynd un henn mitt-nannah eahnshtlich gebayda un ohkalda; di veibsleit, un di Maria, Jesus sei maemm, un sei breedah henn aw.

¹⁵In selli dawwa is da Petrus ufshtanna in di mitt funn di yingah. Es voahra baut en hunnaht un zvsich dibe.

¹⁶Da Petrus hott ksawt, “Mennah un breedah, di Shrift hott missa voah kumma vo da Heilich Geisht ksawt hott deich da Dawfit, dess vass eah ksawt hott veyyich em Judas, deah vo fanna heah ganga is vo si Jesus fesht gnumma henn.

¹⁷Deah Judas voah gezayld mitt uns yingah, un hott da saym deensht katt es miah henn.”

¹⁸(Nau deah mann hott en feld gekawft mitt demm ungerecht geld un is kobb-feddahsht nunnah kfalla. Sei bauch is uf kumma un sei deahm sinn awl raus kumma.

¹⁹Un alli-ebbah es in Jerusalem voond hott dess auskunna, so es vann si shvetza zu nannah doon si dess feld Hakeldama haysa. Dess maynd bloot akkah.)

²⁰“Es is kshrivva in di Psaltah,
‘Sei haymet muss falossa sei,
un nimmand dauf datt voona.’

‘Un’s muss ebbah shunsht sei deensht nemma.’

²¹Es muss ayns funn dee mennah sei es di gans zeit dibe voah vo da Hah Jesus bei uns ei un ausganga is,

²²funn di zeit es da Johannes am dawfa voah, biss da dawk vo Jesus nuff gnumma vadda is funn uns. Deah soll en zeiya sei mitt uns es Jesus uf kshtanna is funn di dohda.”

²³Si henn no zvay raus kshteld, da Joseph Justus, es aw Barsabas kaysa hott, un da Matthias.

²⁴Si henn gebayda un ksawt, “Hah, du vaysht vass in di hatza is funn awl mensha. Veis uns vels funn dee zvay es du raus glaysa hosht,

²⁵es eah dess aposhtel-deensht nemd vo da Judas abkfalla is difunn. Deah Judas is an da blatz ganga vo eah fadeend hott.”

²⁶Si henn gezowwa im lohs, un's lohs is uf da Matthias kfalla. Eah voah no gezayld mitt di elf aposhtla.

Da Heilich Geisht Kumd

2 ¹Un uf da dawk funn Pingshta voahra si awl bei-nannah, un henn awl gleicha gmaynd.

²Uf aymol voah en yacht fumm Himmel vi en vind-shtoahm un hott's gans haus kfeld vo si kokt henn.

³Un si henn feiyah ksenna vi zunga es ausnannah ganga sinn, un dess feiyah hott uf yaydah ebbah kokt.

⁴Si voahra awl kfeld mitt em Heilicha Geisht un henn ohkfanga shvetza mitt anri zunga, so vi da Geisht eena gevva hott zu sawwa.

⁵Es voahra Yudda es in Jerusalem gvoond henn. Si voahra geistlich psunna un voahra funn awl di lendah es in di gans veld sinn.

⁶Nau vo si dess keajt henn, sinn feel leit zammah kumma. Dee voahra fashtaund veil alli vann funn eena si keajt hott shvetza in sei aykni shprohch.

⁷Si voahra fashtaund un henn sich favunnaht, “Gukk moll,” henn si ksawt zu nannah, “Sinn nett awl dee vo am shvetza sinn, funn Galilaya?”

⁸Vi is dess, es alli vann funn uns si heajt shvetza in di shprohch es miah vissa funn glennem uf.

⁹Parthians un Medes, un Elamites, un dee vo in Mesopotamia, Judayya un Kappadocia, Pontus un in Asia voona,

¹⁰funn Phrygia un Pamphylia, Egypta un funn di daylah funn Libya nayksht an Kyrene, un aw fremdi funn Rome,

¹¹Yudda un ausahri es da Yudda glawva ohgnumma henn, Cretes un Arabians—miah heahra si mitt unsah shprohcha di vundahboahri sacha funn Gott sawwa.”

¹²Si voahra awl fashtaund un henn nett gvist vass zu denka diveyya. Si henn nannah kfrohkt, “Vass maynd dess?”

¹³Anri henn kshpott un henn ksawt, “Si sinn foll seesah vei.”

Da Petrus Breddicht

¹⁴No is da Petrus, mitt di elfa, ufshtanna un hott ksawt, “Yudda, leevi mennah, un awl funn eich es an Jerusalem voona. Dess do sella diah vissa, so heichet moll vass ich habb zu sawwa.

¹⁵Dee leit henn nett zu feel gedrunka vi diah maynet; es is yoh eahsht nein oowah meiyets.

¹⁶Avvah dess is vass da brofayt Joel shund lang zrikk ksawt hott difunn;

¹⁷‘Es zayld blatz nemma in di letshta dawwa, sawkt Gott, es ich mei Geisht ausleahra zayl uf awl mensha.

Un eiyah boova un mayt zayla sawwa
 funn geishtlichi sacha es ich eena veisa zayl.
 Di yunga mennah zayla geishtlichi sacha sayna,
 un di alda mennah zayla geishtlichi sacha sayna in drohma.

18 Un uf mei gnechta un mawda vill ich in selli dawwa
 mei Geisht ausleahra,
 un si zayla sawwa funn geishtlichi sacha.

19 Un ich zayl vundahboahri sacha veisa im Himmel ovvich eich,
 un sacha do hunna uf di eaht,
 so vi bloot un feiyah un shmohk.

20 Es licht funn di sunn zayld zu nacht drayya,
 un da moon zu bloot,
 eb da grohs un vundahboah dawk fumm Hah kumd.

21 Un's soll so sei es veah bayda dutt im nohma fumm Hah soll saylich
 vadda.'

22 Mennah funn Israel, heahret dee vadda: Jesus funn Nazareth voah
 en mann funn Gott unnich eich mitt vundahboahri sacha un vundahra es
 Gott deich een gedu hott unnich eich, vi diah aw visset.

23 Eah voah ivvah-gevva so vi Gott sei villa voah, un vi eah fanna naus
 ksenna hott. Bei ungerecti hend, hend diah een gegreitzicht un doht
 gmacht.

24 Gott hott deah Jesus uf gvekt un lohs gmacht funn di shmatza fumm
 doht, veil's ummeeklich voah es eah doht bleiva dayt.

25 Da Dawfit hott kshvetzt funn eem,
 'Ich habb da Hah immah fannich mei ksicht.
 Eah is an mei rechtsi hand,
 So es ich nett gmooft sei kann.

26 Nau dann, is mei hatz froh, un ich binn fraylich.
 Ich zayl roowa in hofning,

27 veil du mei sayl nett in di hell losht,
 un hosht nett zu glost es dei Heilichah fafaula soll.

28 Du hosht miah da vayk zumm layva gvissa.
 Es zayld mich froh macha fa bei diah sei.'

29 Mennah, leevi breedah, losset mich grawt raus shvetza zu eich
 veyyich em foah-faddah Dawfit. Eah is kshtauva un is fagrawva, un sei
 grawb is heit noch bei uns.

30 Da Dawfit voah en brofayt, un hott gvist es Gott kshvoahra katt hott
 zu eem es deich sei nohch-kummashaft zayld eah aynah ufshtella fa en
 kaynich sei an sei blatz.

31 Da Dawfit hott fanna naus ksenna un hott ksawt es Christus zayld uf
 shtay funn di dohda, sei sayl zayld nett in di hell bleiva, un sei leib zayld
 nett fafaula.

32 Gott hott deah Jesus uf gvekt funn di dohda, miah henn awl dess ksenna.

33 Gott hott een hohch uf kohva un an sei rechtsi hand gedu. Un eah hott da Heilich Geisht ausgleaht vi da Faddah fashprocha katt hott. Diah kennet dess sayna un heahra.

34 Da Dawfit is nett nuff in da Himmel ganga. Avvah eah hott ksawt,
‘Da Hah hott ksawt zu mei Hah,
“Hokk do an mei rechtsi hand,

35 biss ich dee vo geyyich dich sinn
unnich dei fees du.”’

36 So soll's gans haus funn Israel fashuah vissa, es deah Jesus vo diah gegreizicht hend, sellah hott Gott gmacht fa da Hah un aw Christus sei.”

37 Vo si dess keaht henn, is es deich iahra hatza ganga un si henn da Petrus un di anra yingah kfrohkt, “Leevi mennah un breedah, vass sella miah du?”

38 Da Petrus hott eena ksawt, “Doond boos un drayyet funn eiyah sinda, un losset eich awl dawfa im nohma Jesus Christus, so es eiyah sinda fagevva vadda. No greeyet diah da Heilich Geisht es en kshenk.

39 Deah Geisht is fashprocha zu eich un zu eiyah kinnah, un zu alli leit in awl lendah es da Hah unsah Gott roofa dutt.”

40 Da Petrus hott mitt feel vadda eena en zeiknis gevva, un si famohnd un hott ksawt, “Machet eich frei funn di fasindicha leit funn dee zeit.”

41 Dee vo sei Vatt geahn ohgnumma henn, henn sich no dawfa glost. Un sellah dawk voahra baut drei dausend sayla eignumma.

Da Lawf Unnich Di Glawvicha

42 Si sinn awl bei di yingah iahra leah geblivva, un henn mitt-nannah gedeend, broht gebrocha, un gebayda.

43 Furcht voah in eena awl, un feel vundahra un zaycha sinn gedu vadda bei di aposhtla.

44 Awl dee vo geglawbt henn an Christus, voahra bei-nannah un henn alles mitt-nannah katt.

45 Si henn iahra land un alles es si katt henn, fakawft un henn's fadayld zu alli-ebbah so vi si's gebraucht henn.

46 Si voahra awl gleicha psunna un sinn alli dawk an da tempel ganga. Si henn broht gebrocha in di heisah un henn iahra ess-sach gnumma mitt fraylichich un dankboahri hatza.

47 Si henn Gott glohbt un gedankt un henn en goot zeiknis katt funn awl di leit. Da Hah hott alli dawk may leit eignumma zu di gmay, dee vo saylich voahra.

Da Petrus Hayld En Gribbel

3 1 Da Petrus un da Johannes sinn no mitt-nannah nuff in da tempel ganga am drei oowah nochmiddawks. Dess voah di zeit vo di leit als gebayda henn.

²Un's voah en mann datt es lohm geboahra voah. Deah mann hott sich alli dawk drawwa glost zu di tempel deah es Shay kaysa hott. Do hott eah als gebeddeld fa geld funn di leit es in da tempel ganga sinn.

³Vo eah ksenna hott es da Petrus un da Johannes in da tempel gay vella, hott eah kfrohkt fa geld funn eena.

⁴Da Petrus un da Johannes henn een ohgegukt un da Petrus hott ksawt zu eem, "Gukk uns moll oh."

⁵Un eah hott si abkeicht un hott gvoahnt fa sayna vass si eem gevva doon.

⁶Da Petrus hott ksawt, "Ich habb kenn silvah adda gold. Avvah vass ich habb vill ich diah gevva. Im nohma Jesus Christus funn Nazareth, shtay uf un lawf."

⁷Un eah hott een grikt bei di rechts hand un hott eem uf kolfa. Un grawt no hott eah grefta grikt in sei bay un fees.

⁸Un eah is uf kshprunga, un hott shtay kenna un aw lawfa. Eah is mitt eena in da tempel ganga, un is gloffa un getshumbt un hott Gott glohbt.

⁹Un awl di leit henn een ksenna am lawfa un am Gott lohva.

¹⁰Si henn gvist es eah da vann voah es als kocht hott un gebeddeld hott an di Shay deah fumm tempel. Un si henn sich favunnaht un voahra fashtaund veyyich di sach es blatz gnumma hott mitt demm mann.

Da Petrus Shvetzt Zu Di Leit

¹¹Vi deah lohm mann vo kayld voah zumm Petrus un em Johannes kanka hott, sinn di leit awl zammah kshprunga an da blatz vo Solomon Poahrtsh kaysa hott. Un si henn gvunnaht vass dess is.

¹²Vo da Petrus dess ksenna hott, hott eah ksawt zu di leit, "Mennah funn Israel, favass doond diah eich fashtauna veyyich demm, un guket uns oh es vann miah deah mann gmacht hedda lawfa funn unsah aykni graft adda heilichkeit?"

¹³Da Gott fumm Abraham, un fumm Isaac, un fumm Jakob, da Gott funn unsah foah-feddah hott sei Sohn Jesus fakleahnt. Diah hend een ivvah-gevva un nunnah gedrayt fannich em Pilawtus, vo eah ausgmacht katt hott fa een lohs lossa.

¹⁴Avvah deah vo heilich un gerecht is, hend diah nunnah gedrayt, un hend da Pilawtus kfrohkt es eah aynah lohs lost es en mensh doht gmacht hott.

¹⁵Un diah hend da Foah-Gengah funn Layva doht gmacht, deah vo uf gvekt voah funn di dohda bei Gott. Dess sinn miah zeiya ditzu.

¹⁶Deich da glawva an Jesus sei nohma is deah lohm mann shteik vadda, deah vo diah saynet un kennet. Un da glawva an Jesus hott deah lohm mann ksund gmacht, grawt do vo diah's sayna hend kenna.

¹⁷Nau breedah, ich vays es diah dess gedu hend veil diah nett bessah gvist hend, vi aw dee vo eich foah gay doon.

¹⁸Avvah di sacha vo Gott difoah gvissa hott deich vass di brofayda ksawt henn, es Christus leida muss, dee sacha hott Gott nau faddich gmacht.

¹⁹So doond boos, drayyet funn eiyah sinda, un bekehret eich, so es eiyah sinda ausgrivva vadda, un di zeit kumd es miah famohnd vadda fumm Hah;

²⁰di zeit vann eah Jesus Christus shikka zayld, deah vo difoah zu eich gebreddicht voah.

²¹Deah Jesus muss im Himmel bleiva biss an di zeit es alles zrikk an da blatz gedu vatt, vi Gott ksawt hott deich awl sei heilichi brofayda funn di zeit es di veld ohkfanga hott.

²²Da Mosi hott ksawt zu di Kinnah-Israel, ‘En brofayt zayld da Hah eiyah Gott uf shtella aus eiyah nohch-kummashaft es is vi ich. Diah sellet deah heahra in alles es eah sawkt zu eich.

²³Un's zayld so sei es alli-ebbah es deah brofayt nett abheicht, deah zayld aus di leit vekk gebutzt sei.’

²⁴Un awl di brofayda fumm Samuel on, un dee vass kumma sinn noch eem, so feel es kshvetzt henn, dee henn fanna naus ksawt funn dee dawwa.

²⁵Diah sind kinnah funn di brofayda un fumm bund vo Gott gmacht hott mitt eiyah foah-feddah, vo eah ksawt hott zumm Abraham, ‘Deich dei nohch-kummashaft sella awl di leit uf di eaht ksaykend sei.’

²⁶Gott hott sei Sohn Jesus uf gvekt, un hott een seahsht zu eich kshikt fa eich saykna. Eah hott een kshikt so es alli vann funn eich vekk drayya soll funn sei gottlohsi veyya.”

Da Petrus Un Da Johannes Fannich Di Council

4 ¹Un vo si am shvetza voahra zu di leit, sinn di preeshtah, un da hauptmann fumm tempel, un di Sadduzayah aw ditzu kumma.

²Dee henn dess shlecht geglich es si di leit gland henn, un es si gebreddicht henn veyya uf shtay funn di dohda deich Jesus.

³Un si henn da Petrus un da Johannes fesht gnumma un henn si eikshtekt biss da neksht meiya, veil's nau ohvets voah.

⁴Avvah feel funn eena es dess vatt keaht henn, henn geglawbt. Un dee vo geglawbt henn voahra baut fimf dausend mennah.

⁵Da neksht meiya henn di foah-gengah, un eldishti, un shrift-gelehrah sich fasammeld in Jerusalem.

⁶Da Hannas da hohchen-preeshtah, un da Kaiphas, un da Johannes, un da Alexander, un awl funn iahra freindshaft voahra datt.

⁷Si henn da Petrus un da Johannes in di mitt kshteld, un henn si kfrohkt, “Aus vass fa graft adda in vass fa nohma hend diah dess gedu?”

⁸Da Petrus voah kfeld mitt em Heilicha Geisht, un eah hott ksawt zu eena, “Diah foah-gengah funn di leit, un eldishti in Israel!

⁹Vann miah heit ausbroviaht vadda veyyich di goot sach es gedu is vadda zu demm granka mann, sell is, vi eah kayld is vadda,

¹⁰dann sellet diah un awl di leit funn Israel vissa es deich da nohma funn Jesus Christus funn Nazareth, deah vo diah gegreizicht hend, un vo uf gvekt voah funn di dohda bei Gott—deich deah Jesus dutt deah mann do fannich eich shtay un is kayld.

¹¹‘Dess is da shtay vo diah shaff-leit zrikk kshmissa hend, un deah is nau da ekk-shtay vadda.’

¹²Es is kenn saylichkeit in ennich ebbahm shunsh, veil kenn anrah nohma unnich em Himmel zu di mensha gevva is es miah saylich vadda kenna dideich.”

¹³Vo di hohchen-preeshtah ksenna henn es da Petrus un da Johannes kshvetzt henn unni furcht dann voahra si fashtaund. Si henn gvist es si nett gland voahra im Ksetz un es si yusht kammeni leit voahra. Deich sell henn si fanumma es si bei Jesus gvest voahra.

¹⁴Di preeshtah henn da mann ksenna dibeit shtay vo kayld voah. Un si henn yusht nix sawwa kenna digeyya.

¹⁵Si henn no da Petrus un da Johannes gmacht aus di Council-shtubb gay, un henn dee sach fashvetzt unnich nannah. Si henn ksawt,

¹⁶“Vass vella miah du zu dee mennah? Dess is voahlich en vundahboahrah zaycha es gedu voah deich si, un alli-ebbah es an Jerusalem voond vayst difunn. Dess kenna miah nett falaykla.

¹⁷Avvah so es dess kshvetz nett veidah gayt unnich di leit, vella miah si hatt vanna es si nimmi zu ennich ebbahm shvetza veyyich demm nohma.”

¹⁸No henn si da Petrus, un da Johannes, rei kohld un henn si fabodda es si nett in ennichah vayk shvetza zu leit im nohma funn Jesus.

¹⁹Avvah da Petrus un da Johannes henn andvat gevva, un henn ksawt, “Diah kennet dess selvaht richta, eb's recht is fannich Gott fa eich heicha leevah es Gott.

²⁰Miah kenna yusht nett shtill sei, un nett shvetza veyyich di sacha es miah ksenna un keahnt henn.”

²¹Di preeshtah henn si noch may favand un henn si no gay glost. Si henn nix kfunna es si si shtrohfa kenda difoah veil awl di leit Gott glohbt henn veyyich di sach es gedu voah.

²²Deah mann voah ivvah fatzich yoah ald vo deah zaycha gedu voah ditzu es eah kayld voah.

Di Glawvicha Iahra Gebayt

²³Un vo si da Petrus un da Johannes gay glost henn sinn si zu iahra aykni leit kumma un henn eena alles fazayld vass di hohchen-preeshtah un di eldishti eena ksawt henn.

24 Vo iahra leit dess keacht henn, henn si awl mitt-nannah laut gebayda zu Gott un henn ksawt, "Hah, du bisht da Gott vo alles gmacht hott; da Himmel un di eaht, da say, un alles vass datt drinn is.

25 Du hosht ksawt deich dei gnecht, da Dawfit,

'Favass doon di Heida rawsa,

un di leit denka funn sich Leahri sacha foah nemma?

26 Di kaynicha funn di eaht sinn ufkshtanna geyyich een,

un di foah-gengah henn sich fasammeld

geyyich da Hah

un geyyich sei Christus.'

27 Voahlich, do in Jerusalem henn si sich fasammeld geyyich dei Heilichah Sohn Jesus, vo du ksalbt hosht. Da Herodes, un da Pontius Pilawtus mitt di Heida, un di leit funn Israel,

28 henn gedu vass dei hand un dei villa difoah ausgmacht katt henn fa du.

29 Un nau, Hah, heich moll vi si droiya doon, un helf dei gnechta es si sich nett feicha fa grawt raus shvetza veyyich dei Vatt.

30 Un shtreck dei hand raus fa hayla, so es zaycha un vundahra gedu vadda deich da nohma funn deim heilicha Sohn Jesus."

31 Vo si gebayda katt henn, hott da blatz kshiddeld vo si fasammeld voahra, un si voahra awl kfeld mitt em Heilicha Geisht un henn sich nett kfeicht fa's Vatt Gottes fazayla.

Di Glawvicha Fadayla Unnich Nannah Vass Si Aykna

32 Un di grohs drubb es glawvich voah, hott mitt ay hatz, un ay sayl geglawbt. Un nimmand hott ksawt es ennich ebbes es eah katt hott sei ayknes voah, avvah si henn alles mitt-nannah katt.

33 Di aposhtla henn mitt grohsi graft zeiknis gevva es da Hah Jesus uf kshtanna is funn di dohda, un grohsi gnawdi voah bei eena awl.

34 Es voah nimmand unnich eena es noht katt hott, veil awl dee vo land adda heisah katt henn, henn si fakawft un henn's geld gebrocht funn di sacha es so fakawft voahra.

35 Si henn dess geld zu di aposhtla gebrocht, un no is es ausgedayld vadda zu yaydah ebbah so vi si's gebraucht henn.

36 Da Joses es di aposhtla aw Barnabas kaysa henn, (dess maynd aynah vo drohsht gevva dutt) voah en Lefitt fumm land Cyprus.

37 Eah hott samm land katt. Eah hott dess land fakawft un hott's geld gebrocht un hott's an di aposhtla iahra fees glaykt.

Da Ananias Un Di Saphira

5 ¹ Es voah en mann es Ananias kaysa hott. Sei fraw iahra nohma voah Saphira. Eah hott sei land fakawft,

²un hott ausgmacht fa samm fumm geld halda un ohlossa eah veah am's awl gevva. Sei fraw hott dess aw gvist. No hott eah samm fumm geld gebrocht un hott's an di aposhtla iahra fees glaykt.

³Da Petrus hott ksawt, "Ananias, favass hott da Satan dei hatz kfild, es du di unvoahret ksawt hosht zumm Heilicha Geisht, un hosht samm fumm geld kalda es du grikt hosht fa dei land?"

⁴Vo du dess land noch katt hosht, voah's nett dei? Un vo du's fakawft hosht, hosht du nett's recht katt zumm geld? Favass hosht du so gedanka in dei hatz grikt? Du hosht nett di unvoahret ksawt zu mensha, avvah zu Gott."

⁵Vo da Ananias dee vadda keacht hott is eah annah kfalla un is kshtauva. Un awl di leit vo dess auskfunna henn, henn sich oahrich kfeicht.

⁶Di yunga mennah sinn ufkshtanna un henn een zu gedekt. No henn si een naus gedrawwa un fagrawva.

⁷Un baut drei shtund shpaydah is sei fraw, di Saphira, rei kumma. See hott nett gvist vass blatz gnumma katt hott.

⁸Da Petrus hott ksawt zu iahra, "Sawk miah, hend diah sell land fakawft fa so feel?" See hott ksawt, "Yau, fa so feel."

⁹Da Petrus hott no viddah ksawt zu iahra, "Favass hend diah mitt-nannah ausgmacht fa da Geisht fumm Hah fasucha? Gukk moll, di mennah vo dei mann fagrawva henn sinn an di deah. Si zayla dich naus drawwa."

¹⁰Un grawt is see anna kfalla an sei fees un is kshtauva. Di yunga mennah sinn rei kumma un henn ksenna es see kshtauva voah. No henn si see naus gedrawwa un henn see fagrawva nayvich iahra mann.

¹¹Un di gans gmay un alli-ebbah es dess keacht hott, henn sich oahrich kfeicht.

Di Aposhtla Hayla Feel Leit

¹²Deich di aposhtla iahra hend sinn feel zaycha un vundahra gedu vadda unnich di leit. Un di glawvicha voahra awl aynich un sinn zammah kumma uf di tempel-poahtsh vo Solomon kaysa hott.

¹³Di anra leit henn nett gedraut zu eena gay, avvah di leit henn di yingah hoch ohksenna.

¹⁴Es sinn avvah di gans zeit noch may zu eena ganga, feel mansleit un veibsleit, dee vo an da Hah geglawbt henn.

¹⁵Si henn di granka naus in di shtrohsa gedrawwa, un henn si datt uf beddah un bodda-neshtah glaykt. Dess voah so es vann da Petrus datt deich lawft es yusht sei shadda ivvah di granka gay dayt.

¹⁶Es sinn aw feel leit funn di shtett kumma es ausa an Jerusalem rumm voahra. Si henn di granka gebrocht, un dee vo unsauvahri geishtah in sich katt henn, un si voahra awl kayld.

Di Aposhtla Vadda Fafolkt

¹⁷Da hohchen-preeshtah, un awl dee vo bei eem voahra, voahra jealous un uf kshtatt. Si voahra fumm glawva funn di Sadduzayah.

¹⁸Si henn di aposhtla fesht gnumma un henn si eikshtekt grawt zu di anra in di jail.

¹⁹Avvah en engel fumm Hah hott in di nacht di deah funn di jail uf gmacht. Eah hott di aposhtla raus kfiacht un hott ksawt,

²⁰“Gaynd un shtaynd in da tempel un sawwet di leit awl di vadda veyyich demm layva.”

²¹Vo si dess keacht henn, sinn si free meiyets in da tempel ganga un henn di leit gland. Avvah da hohchen-preeshtah is kumma un dee vo bei eem voahra, un si henn di gans Council un di eldishti funn di kinnah funn Israel zammah groofa. No henn si vatt zu di jail kshikt fa di aposhtla hohla.

²²Di gnechta sinn kumma un henn ksenna es si nimmi in di jail voahra. No sinn si zrikk kumma un henn dess fazayld,

²³un henn ksawt, “Vo miah an di jail kumma sinn, voah see zu un alles fashlossa, un di heedah voahra am autseit shtay fannich di deah. Avvah vo miah uf gmacht henn, voahra dee mennah nett drinn.”

²⁴Vo da hohchen-preeshtah, un da hauptmann fumm tempel un di anra preeshtah dess keacht henn voahra si bekimmaht un henn gvunnaht vass do raus gevva zayld.

²⁵No is aynah kumma un hott ksawt, “Gukket moll, di mennah es diah eikshtekt katt hend, shtayn im tempel, un sinn am di leit lanna.”

²⁶Da hauptmann is no ganga mitt sei gnechta un hott di aposhtla kohld unni foahs yoosa, veil si kfeicht henn di leit mechta si shtaynicha.

²⁷Vo si si gebrocht katt henn, henn si si fannich di Council kshteld, un da hohchen-preeshtah hott si kfrohkt,

²⁸un hott ksawt, “Henn miah eich nett eahnshtlich fabodda es diah nett leit lanna sellet in demm nohma? Un gukket moll, diah hend gans Jerusalem kfeld mitt eiyah lanning un vellet noch di shuld uf uns du fa demm mann sei bloot.”

²⁹Da Petrus un di anra aposhtla henn andvat gevva un henn ksawt, “Miah missa Gott may heicha es vi mensha.

³⁰Gott unsah Faddah hott Jesus uf gvekt, deah vo diah doht gmacht hend bei een uf en greitz henka.

³¹Mitt sei rechtsi hand hott Gott een uf kohva fa en Kaynichts-Sohn un Heiland sei, so es deich een, di leit funn Israel boos du kenna un iahra sinda fagevva greeya.

³²Miah sinn sei zeiya zu dee do sacha, un so is da Heilich Geisht vo Gott gevva hott zu denna vo eem heicha doon.”

³³Vo di preeshtah dess keacht henn, sinn si so bays vadda es si gans nayvich sich selvaht voahra, un henn gegukt fa en vayk fa si doht macha.

³⁴No is en Pharisayah funn di Council ufkshtanna es Gamaliel kaysa hott. Eah voah goot gland im Ksetz un voah hohch kalda bei awl di leit. Eah hott ksawt, "Doond di aposhtla moll en vennich naus."

³⁵Da Gamaliel hott no ksawt zu di Council, "Mennah funn Israel, diah sellet acht gevva vass diah doond zu dee mennah.

³⁶Poah voah zrikk hott da Theudas sich ufkshteld es vann eah en grohsah mann veah. En drubb mennah, baut fiah hunnaht, henn eem nohch gmacht. Avvah eah is doht gmacht vadda un dee vo eem nohch gmacht henn, sinn fashtroit vadda, un's hott nix raus gevva.

³⁷Noch sellem is da Judas funn Galilaya uf kumma an di zeit vo di leit gezayld vadda sinn, un feel leit sinn abkfalla un sinn eem nohch ganga. Deah is aw doht gmacht vadda, un awl vo eem nohch ganga sinn, sinn fashtroit vadda.

³⁸Nau sawwich zu eich, losset dee mennah gay un doond si nett fahinnahra. Vann dee sach adda eahvet funn mensha is, dann zayld's zu nix gay.

³⁹Avvah vann's funn Gott is, kennet diah's nett shtobba. Diah vellet nett kfunna sei am shaffa geyyich Gott."

⁴⁰Di Council hott eiksenna mitt em Gamaliel un henn di aposhtla viddah rei kohld. Di gnechta henn di aposhtla gegaysheld. No henn di preeshtah eena ksawt si sella nix may sawwa im nohma Jesus, un henn si gay glost.

⁴¹Di aposhtla sinn naus ganga, vekk funn di Council, un voahra froh es si goot genunk gezayld voahra fa fafolkt vadda fa Jesus sei nohma.

⁴²Un alli dawk im tempel un in heisah, henn si nett ufkeacht leit lanna un breddicha veyyich Jesus Christus.

Sivva Mennah Vadda Groofa

6 ¹In selli dawwa vo's als may un may yingah gevva hott, is en glawk uf kumma unnich di Greeyisha Yudda. Alli dawk sinn almohsa ausgedayld vadda. Di Greeyisha Yudda henn kfeeld es iahra vitt-veivah sinn nett am faseikt vadda vi di Hebrayah iahri.

²No henn di zvelf aposhtla awl di yingah zammah groofa, un henn ksawt, "Es is nett goot es miah dess Vatt Gottes leiya lossa, un doon disha abvoahra.

³Nau dann, leevi breedah, suchet unnich eich sivva mennah, vo en goot zeiknis henn, un kfeld sinn mitt em Heilicha Geisht un veisheit, es si nohch sayna kenna ivvah dess.

⁴Sellah vayk kenna miah unsah zeit yusht gevva zu bayda un's Vatt breddicha."

⁵Awl di yingah voahra aynich mitt vass di aposhtla foah-kshteld henn. Si henn mennah avayld, da Stephen, en mann vo kfild voah mitt em Heilicha Geisht un glawva, un da Philippus, da Prochorus, da Nikanor, da Timon, da Parmenas, un da Nikolaus, en mann funn Antioch, vo da Yudda glawva ohgnumma katt hott.

⁶Dee mennah henn si zu di aposhtla gebrocht, un vo si gebayda katt henn, henn si iahra hend uf si glaykt.

⁷Es Vatt Gottes is may un may gebreddicht vadda, un's hott feel yingah gevva in Jerusalem. Feel funn di preeshtah henn aw da glawva ohgnumma.

Da Stephen Vatt Kfanga

⁸Da Stephen, vo kfild voah mitt glawva un graft, hott vundahboahri zaycha gedu unnich di leit.

⁹No sinn mennah uf kumma aus di Yudda-gmay, vo gmauld henn mitt em Stephen. Si voahra leit funn Kyrene un Alexandria es sich di Shool funn Freiyi Mennah kaysa henn. Es voahra aw leit dibeit funn Cilicia un Asia.

¹⁰Avvah si henn nett ufshtay kenna geyyich sei veisheit un da Geisht es eah kshvetzt hott mitt.

¹¹No henn si hinna rumm mennah uf ketzt geyyich da Stephen, es ksawt henn, "Miah henn een keaht leshtahra geyyich da Mosi un geyyich Gott."

¹²Dess hott di leit uf kshtatt. No sinn di eldishti un di shrift-geleahrah uf een kumma. Si henn een gnumma, un henn een fannich di Yudda iahra Council gebrocht.

¹³No henn si leit grikt fa en falsh zeiknis gevva geyyich een. Si henn ksawt, "Deah mann heaht nett uf leshtah-vadda sawwa geyyich deah heilich-blatz un's Ksetz.

¹⁴Miah henn een keaht sawwa es deah Jesus funn Nazareth zayld deah blatz fadauva, un di vayya fa'ennahra vo da Mosi uns gland hott."

¹⁵Un awl di leit es datt in di Council-shtubb kokt henn, henn een gvatsht, un henn ksenna es sei ksicht voah vi's ksicht funn en engel.

Da Stephen Shvetzt Zu Di Council

7 ¹No hott da hohchen-preeshtah kfrohkt, "Sinn dee sacha so?"

²Da Stephen hott ksawt, "Heichet moll, breedah un feddah, da Gott funn hallichkeit is zu unsah faddah Abraham kumma vo eah noch in Mesopotamia voah, eb eah in Haran gvoond hott.

³Gott hott ksawt zu eem, 'Gay vekk funn dei landshaft, aus dei freindshaft, un kumm in en land es ich diah veisa vill.'

⁴No is eah aus em land funn di Chaldayah ganga, un hott in Haran gvoond, biss sei daett kshtauva voah. Funn datt hott Gott een rivvah gebrocht in dess land vo diah nau vooonet.

⁵Gott hott eem kenn eahbshaft gevva in demm land, nett even so feel es eah sei foos druff du hott kenna. Avvah eah hott eem fashprocha es eah gebt dess land zu eem un sei nohch-kummashaft. Dess hott Gott eem ksawt vo eah noch kenn kind katt hott.

⁶Gott hott aw veidah ksawt es sei nohch-kummashaft zayld in en fremd land voona. Datt zayla si veesht gyoost vadda fa fiah hunnaht yoah, un zayla deensht-gnechta sei unni betzawld vadda.

⁷Avvah Gott hott ksawt, ich zayl di leit richta vo di foah-feddah kfanga gnumma henn. No zayla mei leit viddah zrikk kumma un mich deena do vo miah nau sinn.

⁸Un Gott hott eem da bund funn beshneidung gevva. Da Abraham is da faddah vadda fumm Isaac un hott een beshnidda vo eah acht dawk ald voah; un da Isaac is da faddah vadda fumm Jakob, un da Jakob funn di zvelv foah-feddah.

⁹Di foah-feddah henn fagunsht katt geyyich iahra broodah Joseph un henn een fakawft nivvah in Egypta, avvah Gott voah bei eem.

¹⁰Gott hott eem raus kolfa in awl sei druvla, un hott eem veisheit gevva es da Pharao, da kaynich funn Egypta, feel gedenkt hott funn eem. Eah hott een govvenah gmacht ivvah Egypta un ivvah sei gansi haus-haldung.

¹¹Nau is es oahrich drukka vadda in di lendah funn Egypta un Kanaan, un di leit henn oahrich ksoffaht. Unsah foah-feddah henn kenn ess-sach may finna kenna.

¹²Avvah vo da Jakob keah hott es ess-sach in Egypta voah, hott eah unsah foah-feddah kshikt samm hohla.

¹³Vo di breedah's zvett moll in Egypta kumma sinn hott da Joseph sich bekand gmacht zu eena, un hott em Pharao aw ksawt veah sei freindshaft is.

¹⁴No hott da Joseph kshikt un hott sei daett, da Jakob, un awl sei freindshaft hohla glost. Es voahra fimf un sivvatzych leit.

¹⁵So is da Jakob nunnah in Egypta ganga. Eah un unsah feddah sinn datt kshtauva.

¹⁶Si henn si nivvah gedrawwa zu Sychem. Datt henn si si fagrawva im grawb vo da Abraham gekawft katt hott fa samm geld fumm Hemor sei boova datt an Sychem.

¹⁷No vo di zeit funn di fashpreching nayksht voah, es Gott kshvoahra katt hott zumm Abraham, sinn di leit als may un may vadda in Egypta,

¹⁸biss en anrah kaynich uf kumma is vo nix gvist hott fumm Joseph.

¹⁹Mitt shlichtichi veyya hott deah kaynich's besht grikt funn unsah freindshaft un hott unsah feddah veesht gyoost, so es si di glenna kinnah naus du henn missa vekk funn sich selvaht, un es si nett layva henn kenna.

²⁰An di do zeit voah da Mosi geboahra. Eah voah en shay kind un ohgnumma bei Gott. Eah voah drei moonet faseikt in seim faddah sei haus.

²¹Un vo si een naus gedu henn, hott em Pharao sei maydel een gnumma un hott een faseikt es vann eah iahra ayknah boo gvest veah.

²²Da Mosi voah gland in awl di veisheit funn di Egyptah un voah mechtich in vadda un verka.

²³Nau vo eah fatzich voah ald voah, hott eah gedenkt eah sett nohch sayna vi's gayt bei sei breedah, di kinnah funn Israel.

²⁴Vo eah ksenna hott es ayns funn eena letz gyoost voah, hott eah eem bei-kstanna. Eah hott eem helfa vella ayva kumma un hott da Egyptah doht kshlauwa.

²⁵Da Mosi hott gedenkt sei freindshaft dayda fashtay es Gott deich sei hand, si raus fiahra dayt, avvah si henn's nett fashtanna.

²⁶Da neksht dawk is eah ditzu kumma vo zway am fechta voahra. Eah hott vella fridda macha un hott ksawt zu eena, 'Leevi mennah, diah sind yoh funn di saym nohch-kummashaft, favass vellet diah nannah vay du?'

²⁷Avvah deah vo sei nochbah vay du hott vella, hott da Mosi vekk kshohva un hott ksawt, 'Veah hott dich zu en ivvah-saynah un richtah gmacht ivvah uns;

²⁸vitt du mich doht macha so vi du sellah Egyptah hosht geshtah?'

²⁹Vo eah dess ksawt hott is da Mosi difunn ganga, un voah en fremdah mann im land Midian. Datt voahra zway boova geboahra zu eem.

³⁰Un vo fatzich voah rumm voah is en engel fumm Hah zu eem kumma in di vildahnis am Berg Sinai. Da engel voah in en flamm funn feiyah im hekka-putsha.

³¹Vo da Mosi's ksenna hott, hott eah sich favunnaht veyyich dee kshicht. Vi eah naychah kumma is fa's vatsha is di shtimm fumm Hah zu eem kumma.

³²Di shtimm hott ksawt, 'Ich binn da Gott funn dei foah-feddah; da Gott fumm Abraham, da Gott fumm Isaac, un da Gott fumm Jakob.' Da Mosi hott sich so kfeicht es eah geziddaht hott un hott nimmi gedraut vatsha.

³³No hott da Hah ksawt zu eem, 'Du dei shoo aus. Da blatz vo du shtaysht is heilichah grund.

³⁴Ich habb ksenna vi mei leit leida missa in Egypta, un ich habb si keaht yammahra. Ich binn kumma fa si raus fiahra. Nau kumm, ich zayl dich noch Egypta shikka.'

³⁵Deah Mosi, deah vo si falaykeld henn, un henn ksawt, 'Veah hott dich en ivvah-saynah un richtah gmacht?' deah saym mann hott Gott kshikt fa en ivvah-saynah un frei-drayyah sei deich di hand fumm engel vo eah ksenna hott im hekka-putsha.

³⁶Da Mosi hott si raus gebrocht. Eah hott eena vundahra un zaycha gvissa in Egypta un am Rohda Say, un in di vildahnis fa fatzich yoah.

³⁷Dess is deah Mosi vo ksawt hott zu di kinnah funn Israel, 'En brofayt zayld da Hah, eiyah Gott, ufshtella aus eiyah nohch-kummashaft es is vi ich. Deah sellet diah heahra.'

³⁸Dess is da vann vo in di gmay voah in di vildahnis bei unsah foah-feddah un em engel. Da engel hott kshvetzt zu eem am Berg Sinai, un eah hott levendichi vadda grikt fa uns gevva.

³⁹Unsah foah-feddah henn eem nett keicht, un henn nix zu du havva vella mitt eem, avvah in iahra hatza henn si gvinsht si kenda zrikk gay zu Egypta.

⁴⁰Si henn ksawt zumm Aaron, 'Mach uns gettah fa fannich uns heah gay. Deah Mosi vo uns aus Egypta gebrocht hott, miah vissa nett vass es gevva hott mitt eem.'

⁴¹An selli zeit henn si en gleichnis gmacht vi en hamli. Si henn opfah gebrocht zu demm abgott, un voahra fraylich ivvah di eahvet funn iahra aykni hend.

⁴²No hott Gott sich vekk gedrayt un hott si ivvah-gevva fa di sunn, da moon un di shtanna deena, so vi's kshrivva is im buch funn di brofayda, 'Oh diah leit funn Israel, hend diah fa fatzich yoah fee un opfah gopfaht zu miah in di vildahnis?'

⁴³Nay, diah hend da tent fumm Moloch,
un di shtann funn eiyah gott Remphan ohgnumma.
Diah hend iahra gleichnisa gmacht fa si ohbayda.
Ich zayl eich nivvah du uf di annah seit Babylon.'

⁴⁴Unsah foah-feddah henn da tent funn zeiknis katt in di vildahnis so vi Gott gebott gevva hott zumm Mosi. Gott hott ksawt eah soll en macha so vi's mushtah es eah ksenna katt hott.

⁴⁵Gott hott di Heida raus gyawkt fannich unsah foah-feddah. Da Joshua un unsah foah-feddah henn da tent funn zeiknis rei gebrocht in's land funn di Heida es si ivvah-gnumma katt henn, un es datt voahra biss an di zeit fumm Dawfit.

⁴⁶Da Dawfit hott di gnawt funn Gott katt, un hott kfrohkt fa en blatz macha es da Gott fumm Jakob drinn voona kann.

⁴⁷Avvah da Solomon hott eem en haus gebaut.

⁴⁸Da Alli-Haychsht voond avvah nett in tempels es gmacht sinn mitt mensha hend, so vi da brofayt ksawt hott,

⁴⁹'Da Himmel is mei kaynich-shtool,
un di eaht is da blatz es ich mei fees druff du.
Vass fa haus vitt du miah bauwa?
sawkt da Hah.

Adda vo is en blatz es ich roowa kann?

⁵⁰ Hott nett mei hand awl dee sacha gmacht?’

⁵¹ Diah sind dikk-kebbich un eiyah hatza un oahra sinn nett bekeacht. Diah doond immah shaffa geyyich da Heilich Geisht; so vi eiyah foah-feddah henn, so doond diah.

⁵² Voahra's ennichs funn di brofayda es eiyah foah-feddah nett fafolkt henn? Un si henn dee doht gmacht vo fanna naus ksawt henn es Deah Gerecht kumma zayld. Diah sind nau hee kumma es diah Deah Gerecht farohda hend un en doht gmacht.

⁵³ Di engel henn's auskfiacht es diah dess Ksetz grikt hend, un diah hend's nett kalda.”

Da Stephen Vatt Kshtaynicht

⁵⁴ Vo di eldishti un preeshtah dee sacha keacht henn, sinn si innahlich bays vadda, un henn di zay zammah gebissa veyyich eem.

⁵⁵ Avvah da Stephen voah foll fumm Heilicha Geisht, un eah hott grawt nuff in da Himmel gegukt. Eah hott di hallichkeit funn Gott ksenna un hott Jesus ksenna shtay an di rechts seit funn Gott.

⁵⁶ Un eah hott ksawt, “Ich sayn es da Himmel uf gmacht is, un da Mensha Sohn shtayt an di rechts seit funn Gott.”

⁵⁷ Di eldishti un preeshtah henn no gegrisha mitt en laudi shtimm. Si henn iahra oahra zu kohva un sinn awl mitt-nannah uf een kshprunga.

⁵⁸ Si henn een aus di shtatt kshmissa un henn een kshtaynicht. Di zeiya henn iahra glaydah an en yungah mann sei fees glaykt es Saul kaysa hott.

⁵⁹ Un vi si da Stephen kshtaynicht henn, hott eah Gott ohgroofa un ksawt, “Hah Jesus, nemm mei geisht zu diah.”

⁶⁰ Da Stephen is nunnah gegneet un hott laut groofa, “Hah, du nett di shuld fa dee sind uf si.” Un vo eah dess ksawt katt hott is eah eikshlohfa.

8 ¹ Da Saul voah aynich mitt demm es si da Stephen doht gmacht henn.

Di Gmay Vatt Fafolkt

An di do zeit hott di gans gmay an Jerusalem feel sacha deich macha missa. Awl di leit, es vi di aposhtla, sinn ausnannah gedrivva vadda deich di lendah funn Judayya un Samaria.

² Samm geishtlich psunnani mennah henn da Stephen fagrawva, un henn oahrich keild ivvah een.

³ Da Saul hott broviaht di gmay vekk butza. Eah is in heisah nei ganga un hott di leit, mansleit un veibsleit, fesht gnumma un hott si eikshtekt.

Da Philippus Breddicht In Samaria

⁴ Dee vo ausnannah gedrivva voahra sinn ivvahrawlich hee ganga un henn's Vatt gebreddicht.

⁵Da Philippus is nunnah ganga in di shtatt funn Samaria, un hott Christus gebreddicht zu eena.

⁶Dee leit henn awl abkeicht, un henn geglawbt vass da Philippus ksawt hott vo si di zaycha ksenna henn es eah gedu hott.

⁷Di unsauvahra geishtah henn laut gegrisha un sinn aus feel leit kumma vo si drinn gvest voahra. Feel leit es en shtraych katt henn, adda es lohm voahra, sinn kayld vadda.

⁸Un di leit in selli shtatt voahra oahrich fraylich.

⁹Es voah en mann es Simon kaysa hott. Eah hott hexahrei gedrivva in di shtatt, un di leit funn Samaria voahra fashtaund veyyich di sacha es eah als gedu hott. Eah hott sich selvaht uf kohva es en grohsah mann.

¹⁰Si henn awl abkeicht zu eem, funn di yunga zu di alda, un henn ksawt, “Deah mann is di grohs graft Gottes.”

¹¹Si henn eem abkeicht veil eah shund en langi zeit si fashtaund katt hott mitt sei hexahrei.

¹²Vo si em Philippus sei gebreddich geglawbt henn veyyich em Reich-Gottes, un em nohma Jesus Christus, henn si sich dawfa glost, mansleit un veibslait.

¹³Da Simon hott no aw geglawbt un hott sich dawfa glost. No is eah mitt em Philippus ganga, un vo eah di zaycha un vundahra ksenna hott es gedu voahra, voah eah fashtaund.

¹⁴Vo di aposhtla an Jerusalem keht henn es di leit an Samaria es Vatt Gottes ohgnumma henn, henn si da Petrus un da Johannes zu eena kshikt.

¹⁵Vo da Petrus un da Johannes anna kumma sinn, henn si gebayda fa si, so es si da Heilich Geisht greeya dayda.

¹⁶Da Heilich Geisht voah noch nett uf ennichs funn eena kumma. Si voahra yusht gedawft im nohma Jesus Christus.

¹⁷No hott da Petrus un da Johannes iahra hend uf si glaykt un si henn da Heilich Geisht grikt.

¹⁸Vo da Simon ksenna hott es leit da Heilich Geisht greeya vann di aposhtla iahra hend uf si layya, hott eah eena geld ohgebodda,

¹⁹un hott ksawt, “Gevvet miah aw dee macht, so es vann ich mei hend uf ennich ebbah du, es si da Heilich Geisht greeya.”

²⁰Avvah da Petrus hott ksawt zu eem, “Dei geld soll mitt diah in fadamnis gay, veil du gedenkt hosht du kansht's kshenk funn Gott kawfa mitt geld.

²¹Du kansht kenn dayl adda shtikk funn dee sach havva, fa dei hatz is nett recht bei Gott.

²²Du boos fa dess dei ungettlichkeit, un frohk Gott es eah dee gedanka funn deim hatz fagevva soll.

²³Ich sayn du bisht so biddah es gall, un bisht kfanga in ungerechtlichkeit.”

24 Da Simon hott no andvat gevva, un hott ksawt, "Baydet zumm Hah fa mich, so es kens funn dee sacha ivvah mich kumma, es diah kshvetzt henn difunn."

25 Vo da Petrus un da Johannes es Vatt fumm Hah gebreddicht katt henn un zeiknis gevva, sinn si zrikk an Jerusalem ganga, un henn's Effgangylium gebreddicht in feel shtetlen in Samaria.

Da Philippus Un Da Ethiopia Kammah-Gnecht

26 Un da engel fumm Hah hott kshvetzt zumm Philippus un hott ksawt, "Shtay uf, un gay sauda an da vayk es funn Jerusalem noch Gaza gayt; sell is vildahnis datt."

27 Da Philippus is ufshtanna un is ganga. Datt voah en mann funn Ethiopia, en kammah-gnecht, es feel macht katt hott unnich di Kandace, di kaynich-fraw funn di Ethiopians. Eah hott acht gevva uf awl iahra geld, un voah noch Jerusalem kumma fa ohbayda.

28 Deah mann voah uf em vayk haym. Eah hott in seim vauwa kokt un voah am laysa vass da brofayt Jesaia kshrivva hott.

29 No hott da Geisht ksawt zumm Philippus, "Gay nuff nayksht an deah vauwa."

30 Da Philippus is zu eem kshprunga un hott keajt es eah am da brofayt Jesaia laysa is, un hott kfrohkt, "Fashtaysht du vass du am laysa bisht?"

31 Da mann hott ksawt, "Vi kann ich, unni es ebbah miah's auslaykt?" Un eah hott havva vella es da Philippus ruff zu eem hokt.

32 Nau da blatz in di Shrift vo eah am laysa voah, voah dess:

"Eah voah vi en shohf es si vekk fiahra fa's shlachta;
un vi en lamm vo nett blatt vann si's sheahra.
So hott eah sei maul nett uf gmacht.

33 In sei daymeedichkeit is sei gericht vekk gnumma vadda.

Un veah kann sawwa funn sei nohch-kummashaft?
Fa sei layva is vekk gnumma vadda funn di eaht."

34 Da mann hott andvat gevva zumm Philippus un hott ksawt, "Ich frohk dich, veah is da brofayt am shvetza diveyya? Funn sich selvaht, adda funn ebbah shunsht?"

35 Da Philippus hott dess no ausglaykt zu eem. Eah hott ohkfanganga an di saym Shrift un hott Jesus gebreddicht zu eem.

36 Un vi si on ganga sinn, sinn si anna kumma vo vassah voah, un da mann hott ksawt, "Gukk moll, do is vassah, vass dayt fahalda es ich mich dawfa lossa dayt?"

37 Da Philippus hott ksawt, "Vann du glawbsht mitt deim gans hatz, dann kann's gedu sei." Da mann hott ksawt, "Ich glawb es Jesus Christus, Gott sei Sohn is."

38 Un eah hott ksawt da vauwa soll shtobba. Un si sinn nunnah in's vassah ganga, da Philippus, un deah mann, awl zway. Un da Philippus hott een gedawft.

³⁹Vo si ruff aus em vassah kumma sinn, hott da Geisht fumm Hah da Philippus vekk gnumma es deah mann een nimmi ksenna hott. Un deah mann is uf sei vayk ganga un voah fraylich.

⁴⁰Da Philippus voah no kfonna in Azotus un vi eah ganga is hott eah's Effangaylium gebreddicht in awl di shtett biss eah an Caesarea kumma is.

Da Saul Bekeht Sich

9 ¹Un da Saul voah noch oahrich am droiya fa di yingah fumm Hah doht macha. Eah is zumm hohchen-preeshtah ganga,

²un hott een kfrohkt fa breefa zu di Yudda gmayna an Damascus, so es vann eah ennichi leit funn demm vayk finna dayt, mansleit un veibsleit, es eah si binna deift un si zrikk an Jerusalem bringa.

³Vi eah uf em vayk voah, un is nayksht an Damascus kumma, uf aymol voah licht um een rumm es fumm Himmel kumma is.

⁴Eah is uf da bodda kfalla, un hott en shtimm keht sawwa, "Saul, Saul, favass dusht du mich so veesht fafolka?"

⁵Un da Saul hott ksawt, "Hah, veah bisht du?" Un da Hah hott ksawt, "Ich binn Jesus es du so veesht fafolka dusht. Du dusht dich selvaht vay bei veddah di shtechah kikka."

⁶Da Saul hott sich so kfeicht es eah geziddaht hott, un hott kfrohkt, "Hah, vass vitt du havva es ich du soll?" Da Hah hott ksawt zu eem, "Shtay uf un gay in di shtatt, un's zayld diah ksawt vadda vass du du solst."

⁷Di mennah es dibeil voahra henn nett gvist vass zu sawwa. Si henn en shtimm keht avvah si henn nimmand ksenna.

⁸Da Saul is ufkshtanna fumm bodda un vo eah sei awwa uf gmacht hott, hott eah nimmand sayna kenna. Si henn een gnumma bei di hand un henn een noch Damascus kfiacht.

⁹Eah hott fa drei dawk nix sayna kenna, un hott nix gessa adda gedrunka.

¹⁰Es voah en yingah an Damascus es Ananias kaysa hott. Da Hah hott ksawt zu eem in en vision, "Ananias." Un da Ananias hott ksawt, "Hah, do binn ich."

¹¹Da Hah hott ksawt zu eem, "Shtay uf, un gay an di shtrohs es Grawt hayst, un frohk im Judas sei haus fa en mann mitt em nohma, Saul funn Tarsus. Eah is am bayda,

¹²un hott en mann ksenna es Ananias hayst in en vision. Deah is rei kumma un hott sei hand uf een gedu es eah viddah sayna kann."

¹³Da Ananias hott ksawt, "Hah, ich habb keht funn feel leit veyyich demm mann, vi feel veeshti sacha es eah gedu hott zu di glawvicha leit an Jerusalem.

¹⁴Un di hohchen-preeshtah henn eem's recht gevva fa alli-ebbah binna do es glawbt an dei nohma."

¹⁵Avvah da Hah hott ksawt zu eem, “Gay zu eem, ich habb een raus groofa fa en zeiya sei fa mich, un fa mei nohma zu di Heida nemma, un zu kaynicha, un zu di kinnah funn Israel.

¹⁶Ich vill eem veisa vi feel sacha es eah deich macha muss fa mei nohma bekand macha.”

¹⁷Da Ananias is ganga, un is in's haus nei. Eah hott sei hend uf een gedu un hott ksawt, “Saul mei broodah, da Hah Jesus, (deah vo sich gvissa hott zu diah vo du uf em vayk do heah voahsht) hott mich kshikt so es du viddah sayna kansht, un es du kfeld vasht mitt em Heilicha Geisht.”

¹⁸Un grawt is ebbes funn sei awwa kfalla es vi shawla. Eah hott no sayna kenna, is ufshtanna, un hott sich dawfa glost.

¹⁹Vo eah gessa katt hott, hott eah grefta grikt.

Da Saul Breddicht In Damascus

No voah da Saul edlichi dawwa bei di yingah an Damascus.

²⁰Un grawt hott eah gebreddicht in di Yudda gmay-heisah es Christus da Sohn Gottes is.

²¹Awl dee es een keacht henn voahra fashtaund un henn ksawt, “Is dess nett da vann es dee vekk gebutzt hott in Jerusalem vo zu Jesus gebayda henn? Is dess nett deah vo do heah kumma is fa dee leit binna un si zu di hohchen-preeshtah nemma?”

²²Avvah em Saul sei glawva is yusht noch shteikah vadda, un eah hott gvissa es dess veiklich Christus is, so es di Yudda vo an Damascus goوند henn, nix digeyya sawwa henn kenna.

²³Samm zeit shpaydah sinn di Yudda zammah kumma un henn ausgmacht fa een doht macha.

²⁴Avvah da Saul hott gvist es si am vatsha sinn fa een. Si henn dawk un nacht di doahra gvatsht fa een doht macha.

²⁵Ay nacht henn di yingah een in en koahb un henn een ivvah di shtatt-mavvah nunnah glost.

²⁶No vo da Saul an Jerusalem kumma is, hott eah vella bei di yingah sei. Avvah si henn sich kfeicht veyyich eem un henn nett geglawbt es eah en yingah is.

²⁷Avvah da Barnabas hott een no gnumma un hott een zu di aposhtla gebrocht. Eah hott eena ksawt vi da Saul da Hah ksenna hott uf em vayk, un es da Hah kshvetzt hott zu eem. Da Barnabas hott eena aw ksawt vi da Saul gebreddicht hott unni furcht an Damascus im nohma Jesus.

²⁸Un da Saul voah bei di yingah vi si nei un raus ganga sinn an Jerusalem, un hott da nohma Jesus gebreddicht unni furcht.

²⁹Eah hott kshvetzt un sacha fahandeld mitt di Greeyishi avvah si henn gegukt fa een doht macha.

³⁰Di glawvicha breedah henn dess gvist un henn een runnah zu Caesarea gebrocht, un funn datt henn si een an Tarsus kshikt.

³¹No henn di gmayna in Judayya, Galilaya un Samaria, fridda katt, un sinn ufgebaut vadda. Si sinn gloffa im furcht fumm Hah, un voahra gedrohsht im Heilicha Geisht, un di gmay is gvaxa.

Da Aeneas Un Di Dorcas Vadda Kayld

³²Nau vo da Petrus deich awl di bletz kumma is, is eah aw runnah kumma zu di saylicha vo an Lydda gvoond henn.

³³Datt hott eah en mann ohgedroffa es Aeneas kaysa hott. Da Aeneas hott en shtraych katt un voah shund acht yoah im bett.

³⁴Da Petrus hott eem ksawt, "Aeneas, Jesus Christus macht dich ksund. Shtay uf un mach dei bett." Un eah is grawt ufkstanna.

³⁵Un awl di leit es an Lydda un Sharon gvoond henn, henn een ksenna, un henn sich bekeht zumm Hah.

³⁶Nau an Joppa voah ayns funn di yingah es Tabitha kaysa hott. In en anri shprohch is sell Dorcas. Dess veibsmensh hott feel goodi sacha gedu un oahmi leit kolfa.

³⁷An di do zeit is dess veibsmensh grank vadda un is kshtauva. Si henn see gvesha un henn see in en shtubb uf em shpeichah.

³⁸Nau di shtatt funn Lydda voah nayksht an Joppa. Vo di yingah keacht henn es da Petrus datt voah, henn si zway mennah zu eem kshikt, un henn een kfrohkt fa grawt zu eena kumma.

³⁹Da Petrus hott sich grisht un is mitt eena ganga. Vo eah hee kumma is, henn si een uf da shpeichah gnumma. Awl di vitt-veivah henn datt kshtanna am heila, un henn eem di vemmes un glaydah gvissa es di Dorcas gmacht katt hott vo see noch bei eena voah.

⁴⁰Da Petrus hott si awl naus kshikt, un hott nunnah gegneet un gebayda. No hott eah sich zumm dohda leib gedrayt un hott ksawt, "Tabitha, shtay uf!" See hott iahra awwa uf gmacht un vo see da Petrus ksenna hott, hott see sich uf kokt.

⁴¹Eah hott iahra di hand gevva un hott iahra uf kolfa. No hott eah di Heilicha un di vitt-veivah groofa, un hott eena gvissa es see laybt.

⁴²Un dess is bekand vadda deich gans Joppa, un feel leit henn geglawbt an da Hah.

⁴³Da Petrus is lang an Joppa geblivva beim Simon, aynah es heit getaend hott.

Da Petrus Un Da Kornelius

10 ¹Es voah en mann an Caesarea es Kornelius kaysa hott. Eah voah en hauptmann funn di greeks-gnechta es si Italian kaysa henn.

²Eah voah geishtlich psunna un Gott-firchtich, un aw awl sei hushaltung. Eah hott feel oahmi leit kolfa un hott immah gebayda zu Gott.

³Baut drei oowah nochmiddawks hott eah en vision ksenna un en engel funn Gott is zu eem kumma un hott ksawt, “Kornelius.”

⁴Un vi eah een ohgegukt hott is eah fashrokka, un hott kfrohkt, “Hah, vass is dess?” Un da engel hott ksawt zu eem, “Dei gebaydah un almohsa sinn ruff kumma zu Gott, es en ohdenkes fannich eem.

⁵Un nau shikk mennah an Joppa un hohl da Simon. Sei letshtah nohma is Petrus.

⁶Eah bleibt bei em Simon, deah es heit taenna dutt. Sei haus is nayvich em say. Da Petrus zayld diah sawwa vass du du solst.”

⁷Vo da engel es kshvetzt hott zu eem moll vekk ganga voah, hott da Kornelius zvay funn sei gnechta groofa, un en geishtlich psunnanah greeks-gnecht, funn denna vo eem abgvoht henn.

⁸Vo eah eena dee sacha awl fazayld katt hott, hott eah si noch Joppa kshikt.

⁹Un da neksht dawk, vo si am gay voahra, un sinn nayksht an di shtatt kumma, is da Petrus nuff uf's dach ganga fa bayda am zveif oowah.

¹⁰Eah is oahrich hungahrich vadda, un hott vella essa. Avvah diveil es si am's rishta voahra hott eah en vision ksenna.

¹¹Eah hott da Himmel ksenna sich uf macha, un ebbes is runnah kumma es gegukt hott vi en grohs duch es kohva voah an di fiah ekkah. Dess is runnah kumma uf di eaht.

¹²In demm duch voahra alli sadda fiah-feesichi diahra funn di eaht, un vildi diahra, un sacha es gradla uf em bodda, un fekkel es fleeya in di luft.

¹³Un's is en shtimm zu eem kumma, “Shtay uf Petrus, shlacht un ess.”

¹⁴Avvah da Petrus hott ksawt, “Oh nay, Hah, ich habb noch nee nix gessa es unsavvah adda unrein voah.”

¹⁵Di shtimm hott's zveit mohl kshvetzt zu eem, “Vass Gott rein gmacht hott solst du nett unsavvah haysa.”

¹⁶Dess voah drei mohl gedu, un no is es duch viddah nuff in da Himmel gnumma vadda.

¹⁷Di mennah vo da Kornelius kshikt hott, henn kfrohkt fa em Simon sei haus. Grawt no, vo da Petrus am vunnahra voah zu sich selvaht vass deah vision es eah ksenna hott mayna dayt, voahra si am doah kshtanna,

¹⁸un henn groofa un kfrohkt eb da Simon mitt em letshta nohma Petrus, am datt bleiva is.

¹⁹Veil da Petrus ivvah deah vision gedenkt hott, hott da Geisht ksawt zu eem, “Gukk moll, drei mennah sinn am dich sucha.

²⁰Shtay uf, gay nunnah un gay mitt eena. Du nett zveifla. Ich habb si kshikt.”

²¹No is da Petrus nunnah ganga zu di mennah es kshikt voahra zu eem fumm Kornelius un hott ksawt, “Gukket moll, ich binn da vann es diah am gukka sind difoah. Favass sind diah kumma?”

²²Di mennah henn ksawt, “Da Kornelius da hauptmann, is en gerechtah mann un eah hott di furcht Gottes in sich. Awl di Yudda leit doon feel denka funn eem. Gott hott eem ksawt deich en heilichah engel fa dich hohla zu sei haus, un heahra vass du hosht zu sawwa.”

²³No hott eah si rei gebrocht, un hott blatz gmacht fa si fa bleiva ivvah-nacht. Da neksht dawk is da Petrus mitt eena ganga un edliche breedah funn Joppa sinn aw mitt ganga.

²⁴Da dawk noch sellem sinn si an Caesarea kumma. Da Kornelius voah am voahra uf si. Eah hott sei freind un goodi bekandi zammah groofa katt.

²⁵Vi da Petrus rei kumma is, is da Kornelius zu eem ganga, hott sich fannich eem nunnah gegneet un hott een ohgebayda.

²⁶Avvah da Petrus hott eem uf kolfa un hott ksawt, “Shtay uf, ich binn aw yusht en mensh.”

²⁷Eah hott no kshvetzt mitt eem, un is on nei ganga. Datt hott eah kfunna es feel leit zammah kumma voahra.

²⁸Da Petrus hott ksawt zu eena, “Diah visset es es nett alawbt is fa en Yutt rei kumma, adda dibeit sei vo leit sinn es nett Yudda sinn. Avvah Gott hott miah gvissa es ich soll nett ennichah mensh unrein adda nix veaht haysa.

²⁹Fasell, binn ich kumma un habb mich nett gveaht so kshvind es diah kshikt hend fa mich. Nau vill ich vissa, favass hend diah kshikt fa mich?”

³⁰Da Kornelius hott ksawt, “Fiah dawk zrikk voahrich am fashta biss an dee shtund. Am drei oowah nochmiddawks voahrich am bayda, un uf aymol hott en mann fannich miah kshtanna un sei glydah voahra gans hell.

³¹Un deah mann hott ksawt, ‘Kornelius, dei gebayt is keaht vadda. Un Gott hott acht katt vi du di oahmi leit helfa dusht.

³²Shikk du zu Joppa, un frohk fa da Simon, deah vo aw Petrus hayst. Eah bleibt im Simon, da heit taennah, sei haus nayvich em say. Vann da Petrus moll kumd zayld eah shvetza zu diah.’

³³Fasell, havvich grawt kshikt fa dich, un du hosht recht gedu es du kumma bisht. Nau sinn miah awl do fasammeld fannich Gott, fa heahra funn awl di sacha es Gott diah gebodda hott.”

³⁴No hott da Petrus ksawt, “Nau vays ich es dess di voahret is. Gott dutt nett dayl leit haychah hayva es anri,

³⁵avvah alli sadda leit vo Gottes-furcht in sich henn un recht doon, sinn ohgnumma bei eem.

³⁶Dess is es Vatt vo Gott kshikt hott zu di kinnah funn Israel, un hott fridda gebreddicht deich Jesus Christus. (Eah is da Hah funn alles.)

³⁷Diah visset es sell Vatt naus gedu is vadda deich gans Judayya. Es hott kshteaht in Galilaya noch di dawf es da Johannes gebreddicht hott.

38 Gott hott Jesus funn Nazareth ksalbt mitt em Heilicha Geisht un mitt graft. Eah is rumm heah ganga am goot du, un hott dee kayld vo unnich em Deivel voahra, veil Gott bei eem voah.

39 Un miah sinn zeiya funn awl di sacha es eah gedu hott in di Yudda iahra land, un aw an Jerusalem. Si henn een doht gmacht bei een uf en greitz henka.

40 Gott hott een uf gvekt funn di dohda da dritt dawk, un hott gmacht es leit een sayna henn kenna.

41 Nett awl di leit henn een ksenna, avvah yusht zeiyah es Gott difoah groofa katt hott, even uns, vo gessa un gedrunka henn mitt Jesus noch demm es eah uf kshtanna is funn di dohda.

42 Un Jesus hott uns gebodda es miah sella breddicha zu di leit, un sella zeiyah sei es eah is da vann vo Gott awayld hott fa da Richtah sei funn di levendicha un di dohda.

43 Di brofayda henn awl dess ksawt veyyich eem, es alli-ebbah es glawbt an een, kann deich sei nohma sei sinda fagevva greeya.”

44 Vo da Petrus noch am shvetza voah, is da Heilich Geisht uf awl dee kumma vo am's vatt abheicha voahra.

45 Un di glawvicha Yudda es mitt em Petrus kumma voahra, voahra fashtaund es da kshenk fumm Heilicha Geisht aw ausgleht vadda is uf dee vo nett Yudda sinn.

46 Fa si henn si keacht shvetza mitt zunga, un Gott lohva. No hott da Petrus ksawt,

47 “Kann ennich ebbah sawwa, miah daufa nett vassah nemma un dee leit dawfa vo da Heilich Geisht grikt henn da saym vayk es miah henn?”

48 No hott eah en gebott gevva es si sella gedawft sei im nohma fumm Hah. Un si henn no da Petrus kfrohkt fa noch edliche dawk datt bleiva.

Da Petrus An Di Jerusalem Gmay

11 ¹Di aposhtla un breedah es in Judayya voahra, henn keacht es di Heida aw's Vatt Gottes ohgnumma henn.

²Vo da Petrus ruff an Jerusalem kumma is, henn di glawvicha Yudda geiyaht mitt eem,

³un henn ksawt, “Du bisht nei ganga zu mennah es nett beshnidda sinn, un hosht gessa mitt eena.”

⁴Avvah da Petrus hott kshteht am ohfang, un hott eena alles fazayld es blatz gnumma hott, un hott ksawt,

⁵“Ich voah in di shtatt funn Joppa am bayda un habb en vision ksenna. Ebbes is runnah kumma es gegukt hott vi en grohs duch, kohva an di fiah ekkah. Es is runnah glost vadda fumm Himmel grawt zu miah.

⁶Vo ich recht gegukt habb, havvich sacha ksenna datt drinn. Es voahra fiah-feesichi diahra, un vildi diahra, un sacha es gradla uf em bodda, un fekkel es fleeya in di luft.

7Un ich habb en shtimm keacht sawwa, 'Shtay uf, Petrus, shlacht un ess.'

8Avvah ich habb ksawt, 'Oh nay, Hah, ich habb noch nee nix in mei maul gnumma es unsavvah adda unrein voah.'

9Avvah di shtimm fumm Himmel hott miah andvat gevva un hott ksawt, 'Vass Gott rein gmacht hott solst du nett unrein haysa.'

10Dess voah drei mohl gedu, un alles voah no viddah nuff in da Himmel gezowwa.

11Un grawt voahra drei mennah am haus vo ich voah. Si voahra kshikt funn Caesarea zu miah.

12Da Geisht hott miah ksawt fa mitt eena gay un nett zweifla. Dee sex breedah sinn mitt miah ganga un miah sinn in demm mann sei haus nei ganga.

13Eah hott uns ksawt vi eah en engel ksenna hott in seim haus shtay. Da engel hott eem ksawt, 'Shikk mennah zu Joppa un frohk fa da Simon, deah vo aw Petrus hayst.

14Deich di vadda es eah diah sawwa zayld kansht du, un dei gans haus, saylich vadda.'

15Un vi ich ohkfanga habb shvetza, is da Heilich Geisht uf si kumma, grawt vi eah is uf uns im ohfang.

16No havvich am Hah sei Vatt gedenkt vo eah ksawt hott, 'Da Johannes hott gedawft mitt vassah, avvah diah zaylet gedawft vadda mitt'm Heilicha Geisht.'

17Vann dann Gott eena aw da saym kshenk gevva hott es eah uns gevva hott, dee funn uns vo glawva an da Hah Jesus Christus, veah voah ich es ich geyyich Gott shtay hett kenna?"

18Vo di aposhtla dess keacht henn voahra si zufridda. Si henn Gott glohbt un ksawt, "So dann hott Gott's meeklich gmacht es di Heida aw boos du kenna un's ayvich layva greeya."

Di Gmay In Antioch

19Nau dee vo ausnannah gedrivva voahra deich's fafolyes es kumma is veyyich em Stephen, sinn so veit ganga es zu Phoenicia, un Cyprus, un Antioch. Avvah si henn's Vatt yusht gebreddicht zu di Yudda.

20Samm funn eena voahra mennah funn Cyprus un Kyrene. Vo si an Antioch kumma sinn henn si kshvettz zu di Greeyishi, un henn's Effangaylium fumm Hah Jesus gebreddicht zu eena.

21Da Hah voah bei eena un feel leit henn geglawbt, un henn sich bekeacht zumm Hah.

22Es kshvettz veyyich dee sach is zu di gmay an Jerusalem kumma. No henn si da Barnabas kshikt es eah so veit gay soll es an Antioch.

23Vo da Barnabas hee kumma is, hott eah di gnawdi Gottes ksenna un voah froh. Eah hott eena zu kshprocha es si mitt iahrem gans hatz fesht am Hah bleiva sella.

²⁴Eah voah en goodah mann es foll voah fumm Heilicha Geisht un glawva; un feel leit sinn zumm Hah gedrayt.

²⁵Da Barnabas is no noch Tarsus ganga fa da Saul sucha.

²⁶Un vo eah een kfunna hott, hott eah een an Antioch gebrocht. Si sinn en gans yoah datt geblivva un sinn als zammah kumma mitt di gmay un henn feel leit gland. Di yingah sinn seahsht Grishta-leit kaysa vadda an Antioch.

²⁷An selli zeit sinn brofayda funn Jerusalem zu Antioch kumma.

²⁸Ayns funn eena, da Agabus, is ufkshtanna un hott eena gvisssa deich da Geisht es en grohsi hungahs-noht glei kumma zayld ivvah di gans veld. Dess is kumma in di dawwa fumm Klaudius Kaisah.

²⁹No henn di yingah ausgmacht fa geld uf macha fa di breedah vo in Judayya voona. Alli vann hott ditzu gevva so vi eah hott kenna.

³⁰Si henn dess uf gmacht un henn's zu di eldishti an Jerusalem kshikt mitt em Barnabas un Saul.

Da Engel Lost Da Petrus Aus Di Jail

12 ¹An dee do zeit hott da Kaynich Herodes samm in di gmay fesht gnumma fa si veesht yoosa.

²Eah hott da Jakobus doht gmacht mitt em shvatt. Dess voah em Johannes sei broodah.

³Vo eah ksenna hott es di Yudda dess geglichia henn is eah veidah ganga un hott da Petrus aw gnumma. Dess voah an di dawwa funn unksavvaht-broht.

⁴Vo eah een kfanga katt hott, hott eah een in di jail. Eah hott een ivvah-gevva zu sechtzay greeks-gnechta. Es henn als fiah uf aymol een gvatsht. Da Herodes hott gezayld noch Ohshtah da Petrus fannich di leit bringa.

⁵Fasell, voah da Petrus in di jail kalda. Avvah di gmay voah di gans zeit am eahnshtlich bayda zu Gott fa een.

⁶Selli nacht, vo da Herodes gedenkt hott fa een da neksht dawk raus bringa, voah da Petrus am shlohfa zvisich zway greeks-gnechta, un voah gebunna mitt zway kedda. Un di heedah voahra fannich di deah funn di jail.

⁷Un uf aymol is en engel fumm Hah zu eem kumma un's voah licht in di jail. Eah hott da Petrus uf di seit kshlauwa un hott een uf gvekt. Da engel hott ksawt, "Shtay kshvind uf." Un di kedda sinn abkfalla funn sei hend.

⁸Da engel hott ksawt zu eem, "Du dei glaydah oh, un binn dei shoo." Un da Petrus hott so gedu. No hott da engel ksawt, "Du dei ivvah-hemm oh un kumm miah nohch."

⁹Un da Petrus is naus ganga, un is em engel nohch ganga. Eah hott nett gedenkt es dess voah is vass da engel gedu hott. Eah hott gmaynd es voah en vision.

¹⁰Vo si deich di eahst un zvett shtubb kumma sinn, sinn si an's eisich doah kumma vo naus ganga is in di shtatt. Dess doah is uf ganga funn sich selvaht fa si, un si sinn deich naus ganga un ay shtrohlsa-leng nunnah, un uf aymol voah da engel nimmi bei eem.

¹¹Vo da Petrus zu sich selvaht kumma is, hott eah ksawt, "Nau vays ich fashuah es da Hah sei engel kshikt hott. Eah hott mich aus em Herodes sei hand kfiabt, un aw funn vass di Yudda leit foah-gegukt henn fa sayna."

¹²Un vo eah an dee sach gedenkt hott, is eah an di Maria, em Johannes sei maemm, iahra haus ganga. Em Johannes sei letshtah nohma voah Markus. Do voahra feel leit zammah kumma fa bayda.

¹³Vo da Petrus geglobt hott an di autseit deah is en maydel kumma fa gukka veah datt is. Iahra nohma voah Rhoda.

¹⁴Vo si em Petrus sei shtimm gekend hott, voah see so froh es see di deah nett uf gmacht hott, avvah is nei kshprungung un hott ksawt es da Petrus an di deah is.

¹⁵Si henn ksawt zu iahra, "Du bisht aus dei meind." Avvah see hott yusht ohkalda sawwa es veah so. No henn si ksawt, "Es is sei engel."

¹⁶Avvah da Petrus hott on ohgeglobt un vo si uf gmacht henn, henn si ksenna es es een is, un si voahra fashtaund.

¹⁷Avvah eah hott eena gmohshend mitt di hand es si shtill sei sella. No hott eah fazayld vi da Hah een aus di jail gebrocht hott. Un eah hott ksawt, "Gaynd un sawwet em Jakobus un di breedah dee sacha." No is eah vekk ganga an en anrah blatz.

¹⁸Nau so kshvind es es dawk voah, voahra di greeks-gnechta oahrich bekimmaht vass es gevva hett mitt em Petrus.

¹⁹Vo da Herodes ksucht hott fa da Petrus, hott eah een nett finna kenna. Eah hott di heedah auskfroht veyyich demm, un hott gebott gevva es si sella doht gmacht sei. Da Herodes is no funn Judayya nunnah an Caesarea ganga un is datt geblivva.

Em Herodes Sei Doht

²⁰Da Herodes voah oahrich bays ivvah di leit funn Tyrus un Sidon, avvah si sinn awl mitt-nannah zu eem kumma. Si henn da Blastus, em kaynich sei gnecht, uf iahra seit grikt un henn kfrohkt fa fridda macha, veil iahra land feel ess-sach grikt hott fumm kaynich sei land.

²¹Uf en ksetztah dawk hott da Herodes sei kaynichi glydah oh, un hott uf sei kaynich-shtool kokt. No hott eah en lang kshvetz gmacht zu di leit.

²²Di leit henn gegrisha un ksawt, "Dess is di shtimm funn en gott un nett funn en mensh."

²³En engel fumm Hah hott een grawt nunnah kshlauwa, veil eah nett di eah zu Gott gevva hott. Un veahm henn da Herodes kfressa, un eah is kshtauva.

²⁴Es Vatt fumm Hah is gvaxa, un is als may vadda.

²⁵Vo si iahra sach moll faddich katt henn, is da Barnabas un da Saul zrikk kumma funn Jerusalem. Si henn da Johannes mitt gebrocht. Demm Johannes sei letshtah nohma voah Markus.

Da Barnabas Un Da Saul Vadda Fatt Kshikt

13 ¹Es voahra samm brofayda un breddichah es leit gland henn in di gmay an Antioch. Samm funn denna voahra da Barnabas un da Lucius funn Kyrene, da Simon es Niger kaysa hott, un da Manaen. Deah Manaen voah ufgezowwa mitt em Herodes, da kaynich. Da Saul voah aw datt.

²Vo si am da Hah deena voahra un am fashta, hott da Heilich Geisht ksawt, “Doond da Barnabas un da Saul raus shtella zu miah fa di eahvet es ich si groofa habb ditzu.”

³Vo si gebayda un kfasht katt henn, henn si iahra hend uf si glyakt, un henn si uf iahra vayk kshikt.

Di Aposhtla In Cyprus

⁴Da Heilich Geisht hott da Barnabas un da Saul naus kshikt. Si sinn an Seleucia ganga, un funn datt sinn si noch Cyprus ganga uf en shiff.

⁵Un vo si an Salamis voahra henn si's Vatt Gottes gebreddicht in di Yudda gmay-heisah. Da Johannes voah dibeil fa eena helfa.

⁶Vo si deich dess gans island ganga voahra biss an di shtatt funn Paphos, henn si aynah ohgedroffa es hexahrei gedrivva hott. Eah voah en Yutt, un en falshah brofayt. Sei nohma voah Bar-Jesus.

⁷Eah voah beim mann vo ivvah's land voah. Sei nohma voah Sergius Paulus, un eah voah en fashtendlichah mann. Eah hott da Barnabas un da Saul groofa, un hott vella's Vatt Gottes heahra.

⁸Avvah da Elymas da hexah (dess is sei nohma in en anri shprohch) hott geyyich si kshtanna, veil eah da Sergius Paulus vekk drayya hott vella fumm glawva.

⁹No hott da Saul, es aw Paulus hayst, een ohgegukt. Eah voah kfeld mitt em Heilicha Geisht,

¹⁰un hott ksawt, “Oh du kind fumm Deivel. Du bisht foll falshheit un dusht leit fafiahra. Du bisht geyyich awl gerechtichkeit. Zaylsht du nee nett ufheahra di rechta vayya fumm Hah fadrayya?”

¹¹Un nau, gukk moll, di hand fumm Hah is uf diah. Du solst blind sei, un kansht fa en zeit lang di sunn nett sayna.” Un grawt voah en dunklah nevvell ivvah een. Es voah so dunkel fa een es eah havva hott vella es ebbah een rumm fiahra dayt bei di hand.

¹²No hott da ivvah-saynah geglawbt, vo eah ksenna hott vass gedu voah. Eah voah fashtaund ivvah di lanning veyyich em Hah.

In Antioch Im Land Pisidia

¹³Da Paulus un dee vo bei eem voahra sinn no in en shiff ganga, un sinn vekk ganga funn Paphos. Si sinn an di shtatt funn Perga ganga im land funn Pamphylia, vo da Johannes vekk funn eena ganga is un is zrikk an Jerusalem ganga.

¹⁴Vo si on ganga sinn funn Perga, sinn si an di shtatt funn Antioch kumma im land funn Pisidia. Si sinn in's Yudda gmay-haus ganga uf em Sabbat-Dawk un henn sich anna kokt.

¹⁵Noch demm es di ivvah-saynah funn di Yudda-gmay es Ksetz un di Brofayda glaysa katt henn, henn si ksawt, "Mennah un breedah, vann diah ennich ebbes zu sawwa hend fa drohsht gevva zu di leit, dann sella diah's sawwa."

¹⁶No is da Paulus ufkshanna, hott sei hand naus kshtrekt, un hott ksawt, "Mennah funn Israel, un diah es Gottes-furcht in eich hend. Heichet vass ich sawk.

¹⁷Da Gott funn dee leit funn Israel hott unsah foah-feddah raus ksetzt, un hott di leit feel gmacht vo si fremd voahra im land Egypta. Un eah hott no mitt sei grohsi graft si datt raus kfiacht.

¹⁸Fa fatzich yoah hott Gott uf gedu mitt eena in di vildahnis.

¹⁹Un vo eah sivva lendah funn di heida ivvah-kshmissa katt hott aus em land Kanaan, hott eah mitt em lohs dess land fadayld zu eena.

²⁰Noch sellem hott Gott eena richtah gevva fa baut fiah hunnaht un fuftzich yoah, biss an da brofayt Samuel.

²¹No henn di leit kfrohkt fa en kaynich. Un Gott hott eena da Saul gevva. Eah voah em Kis sei boo, fumm kshlecht Benjamin. Eah voah kaynich fa fatzich yoah.

²²Un vo Gott da Saul vekk gedu hott, hott eah da Dawfit kaynich gmacht, un hott ksawt veyyich eem, 'Ich habb da Dawfit kfunna. Eah is em Jesse sei boo, un is psunna noch meim ayya hatz. Eah zayld du vass ich havva vill.'

²³Fumm Dawfit sei nohch-kummashaft, hott Gott Jesus raus gebrocht fa di leit funn Israel frei macha funn iahra sinda, so vi eah fashprocha katt hott.

²⁴Eb Jesus kumma is hott da Johannes da Dawfah en dauf funn boos gebreddicht zu awl di leit funn Israel.

²⁵Vo em Johannes sei zeit faddich voah hott eah ksawt, 'Veah denket diah es ich binn? Ich binn nett deah vo kumma soll. Avvah's zayld aynah kumma noch miah es ich nett's veaht binn fa sei shoo uf macha.'

²⁶Diah mennah un breedah funn di nohch-kummashaft fumm Abraham, un awl funn eich vo Gottes-furcht in eich hend, zu eich is dess Vatt funn saylichkeit kshikt.

²⁷Di leit vo an Jerusalem voona un iahra foah-gengah henn Jesus nett gekend. Di Brofayda vadda glaysa bei eena alli Sabbat-Dawk avvah si henn dess nett fashtanna. Vass di brofayda kshrivva henn, henn si voah gmacht vo si Jesus fadamd henn.

²⁸Un diveil es si nix finna henn kenna es eah doht gmacht sei sett, doch henn si da Pilawtus kfrohkt fa een doht macha.

²⁹Un vo si moll alles auskfiacht katt henn es kshrivva voah veyyich eem, henn si een abgnumma fumm greitz, un henn een in en grawb gedu.

³⁰Avvah Gott hott een uf gvekt funn di dohda,

³¹un dee vass funn Galilaya ruff an Jerusalem kumma sinn mitt eem, henn een ksenna fa en mannichah dawk. Dee sinn nau sei zeiya zu di leit.

³²Nau doon miah dee goodi zeiya breddicha zu eich. Dess is vass fashprocha voah zu di foah-eldra.

³³Gott hott dess auskfiacht zu uns, iahra kinnah, vo eah Jesus uf gvekt hott funn di dohda, so vi's aw kshrivva is im zvedda Psaltah,

‘Du bisht mei Sohn;
heit habb ich dich gezeikt.’

³⁴Nau veyyich demm es eah een uf gvekt hott funn di dohda, un es sei leib nimmi fafaula soll, hott Gott deahra vayk ksawt,

‘Di sacha es ich em Dawfit fashprocha habb,
zayl ich fashuah diah gevva.’

³⁵Gott hott aw ksawt in en anrah Psaltah,

‘Du zaylsht nett dei Heilichah fafaula lossa.’

³⁶Da Dawfit, noch demm es eah Gott gedeend katt hott in sei zeit, is no kshtauva un voah fagrawva mitt di foah-eldra, un is fafauld.

³⁷Avvah sellah es Gott uf gvekt hott, is nett fafauld.

³⁸So, mennah un breedah, diah sellet vissa so vi's eich ksawt is, deich deah do kennet diah eiyah sinda fagevva greeya.

³⁹Alli-ebbah es an Jesus glawbt is gerecht gmacht funn alli sacha, dess vass diah nett gerecht gmacht sei hend kenna difunn deich's Ksetz Mosi.

⁴⁰Gevvet acht es di sach nett ivvah eich kumd vo di brofayda sawwa difunn:

⁴¹‘Gukket moll, diah vo shpoddet,
favunnahret eich un shteahvet,
veil ich en grohsi sach du zayl in eiyah zeit.
En sach es diah nett glawva zaylet,
even vann en mann eich sawkt difunn.’ ”

⁴²Un vo di Yudda aus em gmay-haus voahra, henn di Heida kfrohkt un ohkalda es si dee vadda zu eena breddicha sella da neksht Sabbat.

⁴³Nau vo di leit moll ausnannah voahra fumm Yudda gmay-haus, sinn feel funn di Yudda, un dee vo da Yudda glawva ohgnumma katt henn,

em Paulus un em Barnabas nohch ganga. Da Paulus un da Barnabas henn kshvetzt zu eena, un henn si famohnd es si in di gnawdi Gottes bleiva sella.

⁴⁴Da neksht Sabbat-Dawk is yusht baut di gans shtatt zammah kumma fa's Vatt Gottes heahra.

⁴⁵Avvah vo di Yudda ksenna henn vi feel leit es zammah kumma sinn, voahra si oahrich fagunshtlich, un henn geyyich di sacha kshvetzt es da Paulus ksawt hott. Si henn eem viddahbat kalda un henn gleshtatt.

⁴⁶No hott da Paulus un da Barnabas frei raus kshvetzt un henn ksawt, "Es voah nohtvendich es miah's Vatt Gottes seahsht zu eich sawwa. Avvah miah sayna es diah's yusht vekk doond funn eich, un richtet es diah's nett veht sind fa ayvich layva havva, so gayn miah zu di Heida.

⁴⁷Dess is veil da Hah uns en gebott gevva hott un ksawt hott, 'Ich habb dich foah-ksetzt fa en licht sei zu di Heida, es du di saylichkeit an's end funn di eaht bringsht.' "

⁴⁸Vo di Heida dess keht henn voahra si froh, un henn dess Vatt fumm Hah glohbt. Un so feel es Gott groofa hott zumm ayvich layva, henn geglawbt.

⁴⁹Un's Vatt fumm Hah is bekand gmacht vadda deich selli gans gaygend.

⁵⁰Avvah di Yudda henn di geishtlich psunnana un hohch-gachti veibslait uf kshtatt, un aw di hohch-gachti mennah funn di shtatt. Si henn da Paulus un da Barnabas fafolkt un henn si aus iahra gaygend gyawkt.

⁵¹Avvah si henn da shtawb abkshiddeld funn iahra fees geyyich si, un sinn an di shtatt funn Iconium kumma.

⁵²Un di yingah voahra foll frayt un em Heilicha Geisht.

Di Aposhtla In Iconium

14 ¹Nau in Iconium sinn da Paulus un da Barnabas awl zway in di Yudda iahra gmay-haus ganga, un henn so gebreddicht es feel leit glawvich vadda sinn, funn di Yudda un aw funn di Greeyishi.

²Avvah di Yudda es nett geglawbt henn, henn di Heida ufksthatt un gmacht es si shlechti kfeelah katt henn geyyich di breedah.

³Da Paulus un da Barnabas voahra en langi zeit datt geblivva un henn grawt raus, eahnshtlich kshvetzt deich da Hah. Si henn zeiknis gevva funn sei gnawdi, un zaycha un vundahra sinn gedu vadda deich iahra hend.

⁴Avvah di leit in di shtatt henn sich fadayld. Samm voahra uf di Yudda iahra seit un samm uf di aposhtla iahra seit.

⁵Di Heida un di Yudda, mitt iahra ivvah-saynah, henn uf aymol ausgmacht fa di aposhtla veesht yoosa un shtaynicha.

⁶Si henn dess auskfunna un sinn shnell difunn ganga. Si sinn an di shtett funn Lystra un Derbe ganga, in di gaygend funn Lycaonia.

7Un datt henn si's Effangaylium gebreddicht.

Di Aposhtla In Lystra Un In Derbe

8Es hott en mann an Lystra kockt es kenn graft in sei fees katt hott. Eah voah sei gans layves-lang en gribbel un hott nett lawfa kenna.

9Deah mann hott da Paulus keaht shvetza. Da Paulus hott een ohgeguckt un hott fanumma es eah glawva hott fa kayld sei.

10Da Paulus hott ksawt mitt en laudi shtimm, "Shtay uf dei fees." Un eah is uf getshumbt un is gloffa.

11Vo di leit ksenna henn vass da Paulus gedu hott, henn si laut kshvetzt in di shprohch funn Lycaonia, un henn ksawt, "Di gettah sinn do runnah kumma zu uns, un gukka vi mennah."

12Un si henn da Barnabas Jupiter kaysa, un henn da Paulus Mercurius kaysa, mitt demm es eah als es shvetzes gedu hott.

13Da preeshtah funn Jupiter, autseit di shtatt is an's doah funn di shtatt kumma mitt oxa un blumma es zammah kflochta voahra uf rings. Eah un di leit henn vella en opfah macha.

14Vo di aposhtla, da Barnabas un da Paulus, dess auskfunna henn, henn si iahra glaydah farissa, un sinn unnich di leit rumm kshprunga, henn gegrisha

15un henn ksawt, "Mennah, favass doond diah dess? Miah sinn aw yusht mensha es naduaht sinn vi diah. Miah breddicha's Effangaylium so es diah vekk drayya sellet funn dee falshi sacha zumm levendicha Gott. Deah hott da Himmel, di eaht, un da say gmacht, un awl di sacha es datt drinn sinn.

16Eah hott in di fagangana zeida di Heida glost iahra ayknah vayk gay.

17Doch hott eah en zeiknis glost funn sich selvaht. Eah hott goodi sacha gedu un hott uns reyya gevva fumm Himmel un frucht in iahra zeit. Eah hott uns feel ess-sach gevva un unsah hatza fraylich gmacht."

18Un even bei dess sawwa henn si yusht shiah di leit nett kalda funn en opfah du zu eena.

19No sinn samm Yudda funn Antioch un Iconium datt anna kumma. Si henn di leit fashvetzt es si da Paulus kshtaynicht henn. No henn si een aus di shtatt raus kshlayft un henn gmaynd eah veah doht.

20Avvah vo di yingah ausa rumm kshtanna henn is da Paulus ufkstanna un is nei in di shtatt ganga. Da neksht dawk is eah un da Barnabas funn datt noch Derbe ganga.

Zrikk Zu Antioch In Syria

21Si henn's Effangaylium gebreddicht in selli shtatt un feel leit sinn glawvich vadda. No sinn si viddah zrikk an Lystra, Iconium, un Antioch funn Pisidia ganga.

²²Si henn di yingah fagreflicht in iahra sayla un henn si famohnd fa ohhalda im glawva. Si henn eena ksawt, deich feel dreebsawl missa miah in's Reich-Gottes kumma.

²³Si henn eldishti gmacht in awl di gmayna, un henn kfasht un gebayda. No henn si di gmay ivvah-gevva zumm Hah, deah vo si droh geglawbt henn.

²⁴Vo si deich's land funn Pisidia kumma sinn, sinn si an's land funn Pamphylia kumma.

²⁵Vo si's Vatt gebreddicht katt henn in di shtatt funn Perga sinn si nunnah ganga an di shtatt funn Attalia.

²⁶Datt sinn si in en shiff ganga un sinn zu Antioch ganga. Dess is vo si ivvah-gevva gvest voahra zu di gnawdi Gottes fa di eahvet es si nau gedu katt henn.

²⁷Un vo si kumma voahra, henn si di gmay fasammeld un henn alles fazayld es Gott gedu hott mitt eena, un es eah di deah zumm glawva uf gmacht hott zu di Heida.

²⁸Un si sinn en langi zeit datt bei di yingah geblivva.

Di Council In Jerusalem

15 ¹Es sinn edliche mennah funn Judayya runnah an Antioch kumma un henn di breedah gland un henn ksawt, "Vann diah nett beshnidda sind vi da Mosi uns gland hott, dann kennet diah nett saylich vadda."

²Da Paulus un da Barnabas henn no geiyaht mitt eena, un si sinn hinnich nannah kumma. No henn si ausgmacht es da Paulus un da Barnabas, mitt edliche funn eena, sella nuff an Jerusalem gay zu di aposhtla un eldishti funn di gmay veyyich dee sach.

³Di gmay hott si uf iahra vayk kolfa un si sinn deich Phoenicia un Samaria ganga. Si henn datt fazayld vi samm funn di Heida sich bekeht henn, un di breedah voahra oahrich froh fa dess heahra.

⁴Vo si an Jerusalem kumma sinn hott di gmay si eignumma, un so henn aw di aposhtla un di eldishti. Datt henn si alles fazayld es Gott gedu hott mitt eena.

⁵Edliche funn di sect funn di Pharisayah es glawvich voahra, sinn ufkshanna un henn ksawt, "Di Heida es glawvich vadda sinn missa sich beshneida lossa, un si missa's Ksetz Mosi halda."

⁶Un di aposhtla un eldishti sinn zammah kumma fa dee sach fahandla.

⁷Vo si en langi zeit dess fashvetzt katt henn is da Petrus ufkshanna un hott ksawt zu eena, "Mennah un breedah, diah visset vi samm zeit zrikk Gott ausgmacht hott es di Heida sella deich mich dess Vatt fumm Effangaylium heahra, un glawva,

⁸un Gott, deah es vayst vass in di mensha iahra hatza is, hott eena zeiknis gevva, un hott eena da Heilich Geisht gevva grawt vi eah uns aw hott.

⁹Eah hott kenn unnahshitt gmacht zvizhich uns un eena, un hott iahra hatz sauvah gmacht deich da glawva.

¹⁰Nau favass vellet diah Gott fasucha, un en yoch uf di yingah iahra hels du? Dess yoch henn di foah-eldra nett drawwa kenna, un miah henn aw nett kenna.

¹¹Avvah miah glawva es miah saylich vadda deich di gnawt fumm Hah Jesus Christus, grawt vi si.”

¹²No voah di gans drubb leit shtill un henn abkeicht zumm Barnabas un Paulus vo si fazayld henn vass fa zaycha un vundahra es Gott gedu hott unnich di Heida deich si.

¹³Vo si moll shtill voahra hott da Jakobus ksawt vi eah maynd. Eah hott ksawt, “Mennah un breedah, heichet vass ich sawk.

¹⁴Da Simon hott fazayld vi Gott's eahst mohl zu di Heida ganga is, fa leit aus eena nemma zu sich selvaht.

¹⁵Un dess dutt eishtimma mitt di vadda funn di brofayda es kshrivva sinn,

¹⁶ ‘Noch demm zayl ich zrikk kumma
un em Dawfit sei haus viddah bauwa es nunnah kfalla is.
Ich zayl's viddah bauwa
un's uf shtella.

¹⁷So es di mensha vo ivvahrich sinn da Hah sucha kenna,
un aw awl di Heida vo mei sinn,
sawkt da Hah, deah vo awl dee sacha dutt.’

¹⁸Gott vayst awl sei eahvet fumm ohfang funn di veld.

¹⁹Fasell feel ich miah sedda di Heida kenn druvvel macha vo am sich bekeahra sinn zu Gott.

²⁰Avvah miah sedda eena shreiva es si sella sich vekk halda funn di sacha es gopfaht voahra zu abgettah, un aw funn huahrahrei, funn diahra es fashtikt sinn, un funn bloot.

²¹Shund fa en langi zeit is es Ksetz Mosi gebreddicht vadda. Un's vatt glaysa in di Yudda gmay-heisah alli Sabbat-Dawk.”

Da Breef Zu The Glawvicha Heida

²²No henn di aposhtla un di eldishti, un aw di gans gmay, gmaynd es veah goot vann si mennah raus laysa dayda fa mitt em Paulus un Barnabas noch Antioch gay. Si henn da Judas, sei anrah nohma voah Barsabas, un da Silas raus glaysa. Si voahra funn di foah-gengah unnich di breedah.

²³Un si henn en breef kshrivva fa mitt eena shikka vi dess: “Di aposhtla, un eldishti, un breedah shikka en groos zu di glawvichi Heida funn Antioch, un Syria, un Cilicia.

²⁴Diveil miah keahnt henn es samm funn uns zu eich kumma sinn un henn eich ufgmixt mitt iahra vadda, un eiyah geishtlich layva fahinnaht,

un henn ksawt diah misset eich beshneida lossa un's Ksetz halda, un miah henn eena kenn so en gebott gevva,

²⁵hott's uns nau goot gedinkt, un miah voahra aynich fa dess du, fa mennah raus laysa un zu eich shikka mitt unsah leebshiti freind, da Barnabas un da Paulus.

²⁶Dee mennah henn iahra gans layva ivvah-gevva fa da nohma funn unsahm Hah, Jesus Christus.

²⁷So henn miah da Judas un da Silas kshikt. Si kenna eich di sayma sacha sawwa.

²⁸Es hott goot kseemd zumm Heilicha Geisht, un zu uns, fa kenn shveahri sacha uf eich du es yusht vi dee do nohtvendicha sacha:

²⁹Diah sellet nett flaysh essa es gopfaht voah zu abgettah, un aw nett bloot essa. Diah sellet nix essa es fashtikt is. Un haldet eich funn huahrahrei. Vann diah eich haldet funn dee sacha doond diah goot. Machtet's goot!”

³⁰Vo dess faddich voah sinn si an Antioch ganga. Si henn di leit zammah grikt un henn eena da brief gevva.

³¹Vo si dess glaysa henn voahra si froh fa da drohsht es datt drinn voah.

³²Da Judas un da Silas voahra aw brofayda. Si henn di breedah zu kshprocha un si famohnd mitt feel vadda.

³³Un vo si en veil datt voahra, henn di breedah si in fridda zrikk gay glost zu dee vo si kshikt katt henn.

³⁴Avvah da Silas hott ausmacht fa datt bleiva.

³⁵Da Paulus un da Barnabas sinn an Antioch geblivva un henn gebreddicht un henn di leit's Vatt fumm Hah gland, un feel anri henn aw so gedu.

Da Paulus Un Da Barnabas Gayn Funn-Nannah

³⁶Samm zeit shpaydah hott da Paulus ksawt zu em Barnabas, “Vella zrikk gay un unsah breedah psucha in awl di shtett es miah's Vatt fumm Hah gebreddicht henn, fa sayna vi's shtayt mitt eena.”

³⁷Da Barnabas hott sei meind uf gmacht katt fa da Johannes (sei anrah nohma voah Markus) mitt nemma.

³⁸Avvah da Paulus hott gmaynd es veah nett goot fa so aynah mitt nemma es vekk ganga is funn eena an Pamphylia un is nett mitt eena geblivva an di eahvet.

³⁹Si sinn so hatt hinnich nannah kumma es da Paulus un da Barnabas nimmi mitt-nannah ganga sinn. Da Barnabas hott no da Markus mitt sich gnumma, un si sinn uf en shiff un sinn an Cyprus ganga.

⁴⁰Da Paulus hott da Silas kfrohkt fa mitt eem gay, un si sinn aw ganga. Di breedah henn eena di gnawdi Gottes gvinsht.

⁴¹Un eah is deich Syria un Cilicia ganga un hott di gmayna kshteikt.

Da Timotheus Gayt Mitt Em Paulus Un Em Silas

16 ¹Da Paulus is no an Derbe un Lystra kumma. Un datt voah en yingah es Timotheus kaysa hott. Sei maemm voah en Yutt es glawvich voah avvah sei Daett voah Greeyish.

²Di breedah an Lystra un Iconium henn feel gedenkt fumm Timotheus.

³Da Paulus hott vella da Timotheus mitt sich nemma. No hott eah een beshnidda so es di Yudda vo datt voahra dess nett geyyich een hayva dayda. Si henn awl gvist es sei daett Greeyish is.

⁴Un vi si deich di shtett ganga sinn, henn si eena di adning gevva es si halda sella, dee vo di aposhtla un eldishti an Jerusalem ausgmacht katt henn.

⁵Di gmayna sinn shteikah vadda im glawva un sinn alli dawk graysah vadda.

Em Paulus Sei Vision Veyyich Matzedonia

⁶Si sinn deich Phrygia ganga un's land funn Galatia, avvah da Heilich Geisht hott si nett alawbt fa's Vatt breddicha in Asia.

⁷Vo si an Mysia kumma sinn henn si vella deich Bithynia gay, avvah da Geisht hott si nett glost.

⁸No sinn si an Mysia fabei ganga un sinn runnah kumma an Troas.

⁹Datt is en vision zumm Paulus kumma in di nacht. Eah hott en mann funn Matzedonia ksenna datt shtay. Deah mann hott ohkalda an eem un hott ksawt, "Kumm do rivvah an Matzedonia un helf uns."

¹⁰Vo eah deah vision ksenna hott, henn miah grawt ausgmacht fa an Matzedonia gay. Miah voahra shuah es da Hah uns groofa hott fa's Effangaylium breddicha zu eena.

Di Lydia Vatt Saylich

¹¹Miah sinn in en shiff un sinn vekk funn Troas ganga. Miah sinn grawt noch Samothracia ganga un da neksht dawk an Neapolis,

¹²un funn datt an Philippi. Dess is di graysht shtatt in Matzedonia un hott zu di Raymah keacht. Miah sinn edliche dawk an dee shtatt geblivva.

¹³Uf em Sabbat-Dawk sinn miah aus di shtatt ganga nayvich da revvah vo als leit gebayda henn. Miah henn uns anna kokt un henn kshvetzt mitt di veibslait es datt voahra.

¹⁴Es voah en veibsmensh datt es Gottes-furcht in sich katt hott. Iahra nohma voah Lydia. See voah funn di shtatt funn Thyatira un hott purpel duch fakawft. See hott abkeicht un da Hah hott iahra hatz uf gmacht es see acht katt hott zu di sacha es da Paulus ksawt hott.

¹⁵Vo see un iahra haus-halding gedawft voahra hott see uns kaysa mitt dee vadda, "Vann diah maynet es ich an da Hah glawb, dann kummet un bleivet an mei haus." Un see hott uns fashvetzt fa so du.

Da Paulus Un Da Silas Vadda Eikshtekt

¹⁶Un's hott blatz gnumma vo miah naus ganga sinn fa bayda henn miah en maydel ohgedroffa. See hott en voah-sawwah geisht katt un hott iahra meishtah feel geld gmacht mitt voah-sawwa.

¹⁷Dess maydel is em Paulus un uns nohch kumma, hott gegrisha un ksawt, "Dee mennah sinn gnechta fumm Alli-Haychshta Gott. Si sawwa uns da vayk zu di saylichkeit."

¹⁸Dess hott see gedu fa mannichi dawk. Da Paulus voah bekimmaht un hott sich rumm gedrayt un hott ksawt zu demm geisht, "Ich sawk diah im nohma Jesus Christus, es du solst aus iahra kumma." Un eah is in selli shtund raus kumma.

¹⁹Vo demm maydel iahra ayknah ksenna henn es si kenn geld may macha kenna mitt iahra, henn si da Paulus un da Silas fesht gnumma un henn si zu di ivvah-saynah kshlayft am market-blatz.

²⁰Si henn si zu di richtah gebrocht un henn ksawt, "Dee mennah doon feel druvvel macha in unsah shtatt. Si sinn Yudda,

²¹un si vella uns sacha lanna es miah nett alawbt sinn fa heahra adda fa du, veil miah Raymah sinn."

²²Un awl di leit voahra geyyich da Paulus un Silas, un di richtah henn eena di glydah ausgrissa, un henn gebott gevva es si sella gegaysheld sei.

²³Vo si si moll fagaysheld katt henn, henn si si in di jail kshmissa, un henn em jail-heedah gebott gevva es eah soll si fesht halda.

²⁴Vo da jail-heedah dess gebott keht hott, hott eah si in di inseit shtubb un hott iahra fees fesht gmacht im shtokk.

²⁵Un am mitt-nacht henn da Paulus un da Silas gebayda un lohb ksunga zu Gott. Di anra in di jail henn abkeicht.

²⁶No uf aymol voah en grohsi eaht-bayben so es even da fuddah funn di jail kshiddeld hott. Un grawt sinn awl di deahra uf ganga un alli-ebbah sei banda voahra lohs.

²⁷Da jail-heedah is vakkah vadda funn sei shlohf un hott ksenna es di jail deahra uf sinn. Eah hott sei shvatt raus gezowwa un hott gezayld sich umbringa. Eah hott gmaynd di kfangana sinn awl difunn.

²⁸Avvah da Paulus hott laut naus groofa, "Du diah nix, miah sinn noch awl do."

²⁹No hott da jail-heedah kfrohkt fa en licht un is nei kshprunga un voah am ziddahra, un is fannich da Paulus un da Silas gegneet.

³⁰Eah hott si raus gebrocht un hott ksawt, "Mennah, vass muss ich du fa saylich vadda?"

³¹Si henn ksawt, "Glawb an da Hah Jesus Christus; no vasht du un dei haus saylich."

³²Un si henn es Vatt fumm Hah zu eem ksawt, un aw zu dee es in seim haus voahra.

³³Da jail-heedah hott da Paulus un da Silas gnumma an selli shtund funn di nacht, un hott iahra bloot-shtrayma ab-gvesha. Un eah, un awl funn seini, henn sich grawt dawfa glost.

³⁴Un vo eah si in sei haus gebrocht katt hott, hott eah eena ebbes gevva fa essa. Un eah, un sei gansi family, voahra froh es si nau an Gott geglawbt henn.

³⁵No vo's dawk vadda is henn di shtatt-richtah gnechta kshikt un henn ksawt, "Losset selli mennah gay."

³⁶Da jail-heedah hott em Paulus dess fazayld un hott ksawt, "Di richtah henn vatt kshikt es diah sellet lohs glost sei. Nau kennet diah falossa in fridda."

³⁷Avvah da Paulus hott ksawt, "Si henn uns unshuldich fagaysheld vo alli-ebbah's sayna hott kenna. Miah sinn Raymah un si henn kenn recht katt fa dess du un uns eishtekka. Vella si uns nau fatt shikka es nimmand's sayna soll? Oh nay! Si kenna yusht selvaht kumma un uns raus fiahra."

³⁸Di gnechta henn dee vadda fazayld zu di richtah un si henn sich kfeicht vo si keaht henn es si Raymah sinn.

³⁹Di richtah sinn no zumm Paulus un Silas kumma un henn freindlich kshvetzt fa sich uf macha mitt eena. Si henn si raus gebrocht un henn si kfrohkt fa aus di shtatt gay.

⁴⁰No sinn si aus di jail, un sinn an di Lydia iahra haus ganga. Datt henn si di breedah ksenna un henn si gedraysht. No sinn si iahra vayk ganga.

Di Aposhtla In Thessalonicha

17 ¹Nau vo si deich Amphipolis un Appollonia ganga voahra sinn si an Thessalonicha kumma. Do voah en Yudda gmay-haus.

²Un da Paulus, so vi eah gwaynlich als hott, is nei ganga zu eena. Un uf drei Sabbat-Dawwa hott eah di Shrift fahandeld mitt eena.

³Eah hott's fannich si gedu un hott eena gvissa es Christus feel deich macha hott missa un viddah uf shtay funn di dohda. Da Paulus hott ksawt, "Deah Jesus vo ich breddich zu eich, is Christus."

⁴Samm funn eena henn geglawbt un henn sich zumm Paulus un Silas kshteld. En grohsi drubb funn di Greeyisha es Gottes-furcht in sich katt henn, henn geglawbt. Un so henn aw feel funn di evvahshta veibslait.

⁵Avvah di Yudda es nett geglawbt henn voahra jealous un henn en drubb faulensah un gottlohsi leit zammah grikt. Si henn en ufruah gmacht deich di gans shtatt, un sinn am Jason sei haus kumma un henn vella da Paulus un Silas raus nemma zu di leit.

⁶Un vo si si nett finna henn kenna, henn si da Jason un edliche breedah fesht gnumma un henn si zu di richtah funn di shtatt gebrocht, un henn gegrishu, “Dee mennah vo di veld's unnahs-evvahsht drayya sinn aw do heah kumma.

⁷Dee hott da Jason in sei haus gnumma. Awl funn eena doon nett em Kaisah heicha, avvah si sawwa si henn en anrah kaynich. Sei nohma is Jesus.”

⁸Un di leit un di richtah funn di shtatt voahra gedruvveld vo si dee sacha keahht henn.

⁹Nau vo da Jason un da annah en geld bund uf gedu henn, henn si si gay glost.

Di Aposhtla In Berea

¹⁰Di breedah henn no grawt da Paulus un da Silas vekk kshikt in di nacht zu Berea. Vo si datt anna kumma sinn, sinn si in di Yudda iahra gmay-haus ganga.

¹¹Dee leit voahra may fashtendlich es selli an Thessalonicha. Si voahra gans villing fa's Vatt ohnemma un henn alli dawk ksucht in di Shrift eb dee sacha so sinn.

¹²Fasell henn feel funn eena geglawbt. Samm funn di Greeyishi veibslait es di leit feel gedenkt henn difunn henn aw geglawbt, un aw feel funn di mansleit.

¹³Vo di Yudda funn Thessalonicha auskfunna henn es da Paulus am's Vatt Gottes breddicha voah an Berea, sinn si datt anna kumma un henn di leit ufshtatt.

¹⁴No henn di breedah grawt da Paulus vekk kshikt biss an da say. Avvah da Silas un da Timotheus sinn datt geblivva.

¹⁵Un dee vo mitt em Paulus ganga sinn henn een an Athens gebrocht. Da Silas un da Timotheus henn no en gebott grikt fumm Paulus es si sella zu eem kumma so kshvind es si kenna. No sinn si ganga.

Da Paulus In Athens

¹⁶Nau diveil es da Paulus am voahra voah uf si, voah sei geisht gedruvveld vo eah ksenna hott es di shtatt gans foll is mitt abgettah.

¹⁷Fasell hott eah als dee sacha fahandeld mitt di Yudda im Yudda gmay-haus un mitt anri es Gottes-furcht in sich katt henn, un alli dawk im market-blatz mitt ennich ebbah es datt voah.

¹⁸No henn samm philosophahs funn di Eppikurah un di Shtohwiks, gmauld mitt eem. Samm henn ksawt, “Vass vill deah dumm Yutt sawwa?” Anri henn ksawt, “Eah vill uns sawwa funn neiyi gettah,” veil eah Jesus un di uffashtayung gebreddicht hott zu eena.

¹⁹Un si henn da Paulus gnumma un henn een zu di council an Mars-Hivvel kfiacht un henn ksawt, “Miah vella vissa vass dee nei lanning is es du shvetsht diveyya.

²⁰Du bringsht fremdi sacha zu unsah oahra. Miah vella vissa vass dee sacha mayna.”

²¹Di leit es an Athens gvoond henn, un aw di fremda es datt voahra, henn nix bessah geglich es vi neiyi sacha fazayla adda anri abheicha neiyi sacha fazayla.

²²No hott da Paulus in di mitt funn di Mars-Hivvel Council kshtanna un hott ksawt, “Ich sayn es diah leit funn Athens gans zu eahnshtlich sind veyyich di gettah.

²³Vi ich do deich ganga binn, un habb di gettah ksenna es diah deena doond, havvich en awldah ksenna es druff kshrivva voah, ‘Zumm Unbekanda Gott’. Ich vill eich nau sawwa funn demm es diah deenet un nett kennet.

²⁴Gott, deah vo di veld gmacht hott un awl di sacha es in di veld sinn, is da Hah fumm Himmel un di eaht. Deah Gott voond nett in tempels es gmacht sinn mitt mensha hend.

²⁵Miah mensha kenna een aw nett deena mitt unsah hend, es vann eah ennich ebbes breicht. Eah hott alli-ebbah layva un ohften un alles gevva.

²⁶Eah hott funn ay bloot awl di sadda leit un kshlechtah gmacht es uf di gans eaht voona. Eah hott di zeida ksetzt, un hott foah-ksetzt grawt vo si voona sella,

²⁷so es si da Hah sucha sella. Dess voah so es si naus langa sella noch eem, un een finna; avvah doch, eah is nett veit funn ennichs funn uns,

²⁸veil miah in eem layva un moofa un lawfa doon. Even eiyah aykni poets henn ksawt, ‘Miah sinn sei nohch-kummashaft.’

²⁹Nau vann miah Gott sei nohch-kummashaft sinn, sedda miah nett denka es di Gottheit is vi gleichnisa vo gmacht sinn funn gold adda silvah adda shtay, un es gmacht sinn funn mensha hend un gedanka.

³⁰Es voah en zeit vo Gott di leit iahra unvissaheit nett gacht hott, avvah nau hott eah en gebott gevva es awl mensha ivvahrawlich boos du sella, un vekk drayya funn iahra sinda.

³¹Eah hott en dawk ksetzt es eah di veld richta zayld mitt gerechtichkeit deich deah mann es eah avayld hott. Eah hott dess gvissa zu awl mensha vo eah een uf gvickt hott funn di dohda.”

³²Vo si keaht henn veyyich uf shtay funn di dohda, henn samm kshpott avvah anri henn ksawt, “Miah vella dich viddah heahra veyyich dee sach.”

³³So is da Paulus vekk ganga funn eena.

³⁴Avvah edlichi mansleit henn sich zu eem kshteld un henn geglawbt. Ayns funn eena voah da Dionysius vo uf di Council voah. En veibsmensh es Damaris kaysa hott, hott aw geglawbt, un noch samm anri.

Da Paulus In Korinth

18 ¹Noch sellem is da Paulus funn Athens noch Korinth ganga.

²Eah hott datt en Yutt ohgedroffa es Aquila kaysa hott. Sei fraw iahra nohma voah Priscilla, un da Paulus is zu eena kumma. Da Aquila voah

geboahra an Pontus un si voahra yusht katzlich funn Italy kumma, mitt demm es da Kaisah Klaudius gebott gevva hott es awl Yudda missa aus Rome gay.

³Mitt demm es da Paulus di saym eahvet katt hott es da Aquila un di Priscilla, is eah bei eena geblivva un hott datt kshaft. Iahra eahvet voah am tents macha.

⁴Da Paulus hott alli Sabbat gebreddicht im Yudda gmay-haus fa di Yudda un di Greeyishi fashvetza.

⁵Vo da Silas un da Timotheus kumma voahra funn Matzedonia, hott em Paulus sei geisht een bevaykt, un eah hott di Yudda zeiknis gevva es Jesus da Christus is.

⁶No vo si geyyich een kshtanna henn un henn gleshtaht, hott da Paulus sei glaydah auskshiddeld un hott ksawt zu eena, “Eiyah bloot soll uf eiyah aykni kebb sei. Ich habb mei shuldichkeit gedu an eich. Ich gay nau zu di Heida.”

⁷Un eah is datt vekk ganga un is im Justus sei haus ganga vo nayvich em Yudda gmay-haus voah. Deah Justus hott Gottes-furcht in sich katt.

⁸Da Krispus, da haychsht ivvah-saynah fumm Yudda gmay-haus, hott geglawbt an da Hah un awl dee in seim haus. Feel funn di Korindah henn geglawbt vo si dess Vatt keaht henn, un henn sich dawfa glost.

⁹No hott da Hah kshvetzt zumm Paulus in di nacht, in en vision, “Feich dich nett; shvetz grawt raus, un sei nett shtill.

¹⁰Ich binn bei diah, un nimmand zayld geyyich dich shtay un dich vay du. Ich habb feel leit in dee shtatt.”

¹¹Un da Paulus is datt geblivva fa en yoah unna halb, un hott di leit's Vatt Gottes gland.

¹²Vo da Gallio da ivvah-saynah voah in Achaia henn di Yudda mitt ay meind sich geyyich da Paulus gedrayt, un henn een fannich da richtah-shtool gebrocht,

¹³un henn ksawt, “Deah kall dutt leit fashvetza fa Gott deena in en vayk es geyyich's Ksetz is.”

¹⁴Vo da Paulus yusht grisht voah fa ebbes sawwa, hott da Gallio ksawt zu di Yudda, “Vann's en letzi sach veah adda en grohsi ungerechtichkeit, dann dayt ich eich Yudda geahn abheicha.

¹⁵Avvah vann's yusht en sach is veyyich vadda un nohma adda veyyich eiyah Ksetz, dann sellet diah selvaht ditzu sayna. Ich zayl nett en richtah sei veyyich so sacha.”

¹⁶Un eah hott si vekk gyawkt fumm richtah-shtool.

¹⁷No henn di Greeyishi da Sosthenes gnumma—eah voah da haychsht ivvah-saynah im Yudda gmay-haus—un henn een fashlauwa fannich em richtah-shtool. Da Gallio hott sich nix drumm bekimmaht.

Da Paulus Gayt Zrikk Zu Antioch

¹⁸Da Paulus is noch adlich veil datt geblivva. Vo eah vekk ganga is funn di breedah is eah in en shiff an Syria ganga. Di Priscilla un da

Aquila sinn mitt eem ganga. Da Paulus hott sei hoah abkshoahra an Kenchrea veil eah en fashprechnis gmacht hott.

¹⁹Eah is an Ephesus kumma un hott di anra datt glost. Avvah eah is in's Yudda gmay-haus un hott gebreddicht zu di Yudda.

²⁰Si henn een kfrohkt fa lengah datt bleiva avvah eah hott's nett gedu.

²¹No hott eah si falossa un hott ksawt, "Ich muss unni fayl dess Fesht halda es kumd in Jerusalem. Vann's Gott sei villa is kumm ich viddah zrikk zu eich." No is eah in en shiff un is vekk funn Ephesus ganga.

²²Da Paulus is uf's land kumma an Caesarea. Un vo eah nuff ganga voah un hott di gmay gegreest, is eah nunnah an Antioch ganga.

²³Vo eah samm zeit datt voah is eah vekk funn datt, un is ayns noch em anra deich di lendah funn Galatia un Phrygia un hott awl di yingah kshteikt.

²⁴Nau es is en Yutt an Ephesus kumma. Sei nohma voah Apollos, un eah voah geboahra an Alexandria. Eah hott goot shvetza kenna, un hott sich goot helfa kenna in di Shrift.

²⁵Deah mann voah gland gvest im vayk fumm Hah un sei geisht voah oahrich bekimmaht. Eah hott di sacha funn Jesus recht gebreddicht. Avvah eah hott yusht gvist fumm Johannes sei dawf.

²⁶Da Apollos hott ohkfanga grawt raus shvetza in di Yudda iahra gmay-haus. Vo da Aquila un di Priscilla een keacht henn, henn si een zu sich gnumma un henn eem da vayk funn Gott bessah ausglaykt.

²⁷Vo eah on gay hott vella zu Achaia henn di breedah kshrivva zu di yingah un henn si famohnd es si da Apollos einemma sella. Vo eah kumma voah, hott eah denna feel kolfa es geglawbt henn deich di gnawdi.

²⁸Eah hott fannich feel leit gvissa es di Yudda letz voahra, un hott eena gvissa deich di Shrift es Jesus da Christus is.

Da Paulus In Ephesus

19 ¹Vo da Apollos an Korinth voah, is da Paulus deich di lendah ganga es vekk sinn fumm say, un is an Ephesus kumma. Datt hott eah samm yingah ohgedroffa,

²un hott ksawt zu eena, "Hend diah da Heilich Geisht grikt nau es diah glawva doond?" No henn si ksawt zu eem, "Miah henn nett even keacht es es en Heilich Geisht hott."

³Eah hott no ksawt, "Uf vass sind diah dann gedawft?" Si henn ksawt, "Uf em Johannes sei dawf."

⁴No hott da Paulus ksawt, "Da Johannes hott gedawft mitt di dawf funn boos du, un vekk drayya funn sinda. Eah hott di leit ksawt si sella glawva an aynah es kumd noch eem. Dess is Jesus, deah vo Christus is."

⁵Vo si dess keacht henn, henn si sich dawfa glost uf em nohma fumm Hah Jesus.

⁶Un vo da Paulus sei hend uf si glaykt hott is da Heilich Geisht uf si kumma un si henn kshvetzt mitt anri zunga, un henn ksawt vass Gott eena gevva hott fa sawwa.

⁷Alles zammah voahra dess baut zvelf mennah.

⁸Da Paulus is in di Yudda iahra gmay-haus ganga, un hott grawt raus gebreddicht fa drei moonet. Eah hott broviaht si fashvetza veyyich em Reich-Gottes un hott dee sacha fahandeld mitt eena.

⁹Avvah edlichi funn eena henn sich fashtokt un henn nett geglawbt. Vo si veesht kshvetzt henn veyyich em Vayk fumm Hah zu di leit, hott da Paulus falossa, hott di yingah datt vekk gnumma un hott alli dawk dee sacha fahandeld mitt eena im Tyrannus sei shool.

¹⁰Dess is on ganga fa zvay yoah so es alli-ebbah es in Asia gvoond hott, Yudda un Greeyishi, es Vatt fumm Hah Jesus keacht hott.

¹¹Un Gott hott oahrichi grohsi vundahra gedu deich da Paulus,

¹²so es vann shnubb-dichah adda shatza es veddah em Paulus voahra uf di granka gedu voahra, henn di grankeda si falossa, un di baysi geishtah sinn aus eena ganga.

¹³Es voahra edlichi Yudda es beshveahrah voahra. Si sinn funn blatz zu blatz ganga am beshveahra. Si henn uf sich gnumma fa em Hah Jesus sei nohma ausroofa ivvah leit es baysi geishtah in sich katt henn, un henn ksawt, "Kummet raus im nohma Jesus, deah es da Paulus breddicha dutt diveyya."

¹⁴Un di sivva boova fumm Sceva, en Yudda hohchen-preshtah, henn dess gedu.

¹⁵Da bays geisht hott andvat gevva un hott ksawt, "Ich kenn Jesus, un ich kenn da Paulus, avvah veah sind diah?"

¹⁶Un da mann es da bays geisht in sich katt hott is uf si getshumbt un voah zu shteik fa si, un hott si fashlauwa so es si nakkich un vay aus sellem haus kshprunga sinn.

¹⁷Awl di Yudda un Greeyishi es an Ephesus gvoond henn, henn dess auskfunna un henn sich oahrich kfeicht. Un da nohma fumm Hah Jesus is hohch glohbt vadda.

¹⁸Un feel es geglawbt henn sinn no kumma un henn bekend vass si letz gedu katt henn.

¹⁹Feel funn eena es zaubahrah voahra, henn iahra bichah zammah gebrocht un henn si fabrend es awl di leit's sayna henn kenna. Si henn uf gezayld vass di bichah veacht voahra un es voah fuftzich dausend grosha.

²⁰Un's Vatt Gottes is oahrich gvaxa un hott shteik zu gnumma.

²¹Vo dee sacha faddich voahra hott da Paulus ausgmacht im geisht fa deich Matzedonia un Achaia gay, un no on gay biss an Jerusalem. Eah hott ksawt, "Vann ich moll datt voah no muss ich aw Rome sayna."

²²So hott eah zvay funn denna es eem kolfa henn, da Timotheus un da Erastus, noch Matzedonia kshikt. Avvah da Paulus selvaht is noch en veil in Asia geblivva.

Di Ufruah In Ephesus

²³An dee do zeit hott's en ufruah gevva veyyich demm glawvicha vayk.

²⁴Da Demetrius voah en silvah-shmitt. Eah hott glenni silvah tempels funn di abgott Diana gmacht. Awl di silvah-shmitt henn feel geld gmacht am dess du.

²⁵Deah Demetrius hott awl di silvah-shmitt zammah groofa un hott ksawt, "Nau diah mennah visset es miah unsah geld macha mitt dee eahvet,

²⁶un diah kennet sayna un heahra, vi nett yusht an Ephesus avvah fasht deich gans Asia, hott deah Paulus di leit fashvetzt un si vekk gedrayt bei eena sawwa, 'Es hott kenn gettah es gmacht sinn mitt hend.'

²⁷So nau is nett yusht di kfoah es unsah eahvet zu nix gayt, avvah deah tempel funn di grohs gettah-fraw Diana, vo gans Asia un di gans veld deena doon, vatt nimmi gacht. Un iahra hallichkeit vatt fadauva."

²⁸Vo di shmitt dess keahrt henn sinn si oahrich bays vadda un henn naus gegrisha un ksawt, "Grohs is di Diana funn di Ephesah."

²⁹Di gans shtatt voah in en ufruah un fahuddeld. No sinn si mitt ay meind rei kumma zu shpringa un henn da Gaius un da Aristarchus fesht gnumma, un henn si an da blatz gnumma vo di leit als zammah kumma sinn. Dee mennah voahra funn Matzedonia un sinn mitt em Paulus rumm heah ganga gvest.

³⁰Da Paulus hott nei gay vella fannich di leit, avvah di yingah henn een nett glost.

³¹Un edlichi funn di ivvah-saynah funn Asia, es em Paulus sei goodi freind voahra, henn eem vatt kshikt un henn ohkalda es eah soll nett nei gay an da blatz vo di leit sich fasammeld henn.

³²Di leit vo zammah kumma sinn, voahra fashtatzt un dayl henn ay ebbes gegrisha un anri henn ebbes shunsht gegrisha. Es mensht funn eena henn nett gvist favass es si zammah kumma voahra.

³³Di Yudda henn no da Alexander faddi kshteld aus di leit. Da Alexander hott gmohshend mitt di hand un hott vella sich fa'andvadda fa di Yudda zu di leit.

³⁴Avvah vo si ausfunna henn es eah en Yutt is henn si mitt ay shtimm gegrisha fa baut zway shtund, "Grohs is di Diana funn di Ephesah!"

³⁵Un vo da mann vo acht gevva hott uf di shtatt, di leit moll shtill katt hott, hott eah ksawt, "Diah mennah funn Ephesus, es is nett ay mann funn eich es nett vayst es di shtatt funn di Ephesah di grohs gettah-fraw Diana ohbayda dutt, un aw dess gleichnis es fumm himmel kfalla is.

³⁶Dee do sacha kennet diah nix digeyya sawwa, so sedda diah shtill sei un nix du unni mitt goodi unnah-suches.

³⁷Diah hend dee mennah do heah gebrocht es nett kshtohla henn funn eiyah gmayna adda eiyah gettah-fraw gleshtaht.

³⁸Nau vann da Demetrius un dee vo di saym eahvet henn, ebbes geyyich dee mennah henn, dann kenna si uf di rechta dawwa dess zu di richtah bringa un datt sich faglawwa.

³⁹Vann diah anri sacha hend fa gevva dann kann sell kseddeld vadda vann diah in en fashtendichah vayk zammah kumma doond.

⁴⁰Miah sinn in di kfoah es miah uns fa'andvadda missa fa dee sach es miah heit do henn. Miah henn kenn uahsach fa gevva fa deah ufruah es miah do katt henn.”

⁴¹Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah di leit vekk kshikt.

Da Paulus In Matzedonia Un Greece

20 ¹Vo di ufruah ivvah voah, hott da Paulus di yingah zu sich groofa un hott eena zu kshprocha. Eah hott si famohnd un is no abkshteht fa noch Matzedonia gay.

²Vo eah deich dee lendah ganga voah, un hott eena zu kshprocha mitt feel vadda, is eah an Greece kumma.

³Eah is datt geblivva fa drei moonet, un yusht bissel eb eah kshteht hott fa noch Syria gay hott eah ausfunna es di Yudda sei layva nemma vella. Fasell hott eah ausgmacht fa zrikk gay deich Matzedonia.

⁴Dee vo mitt eem ganga sinn zu Asia, voahra da Sopater funn Berea, da Aristarchus un Secundus funn Thessalonicha, da Gaius funn Derbe, da Tychicus un Trophimus funn Asia, un da Timotheus.

⁵Dee mennah sinn fanna heah ganga un henn gvoaht fa uns an Troas.

⁶Noch di dawwa funn Ohstah sinn miah in en shiff un sinn vekk kfoahra funn Philippi un fimf dawk shpaydah sinn miah zu eena kumma an Troas. Miah sinn sivva dawk datt geblivva.

Da Paulus Gayt's Letsht Moll An Troas

⁷Uf em eahshta dawk funn di voch vo di yingah zammah kumma sinn fa broht brecha, hott da Paulus gebreddicht zu eena. Eah hott vella da neksht dawk falossa, un so hott eah on gebreddicht biss mitt-nacht.

⁸Nau es voahra feel lichtah uf em shpeichah vo si zammah kumma voahra.

⁹Un's hott en yungah mann im fenshtah kokt es Eutyclus kaysa hott. Vo da Paulus so lang gebreddicht hott, hott en deafah shlohf da Eutyclus ivvah-gnumma, un eah is fumm dridda shpeichah floah runnah kfalla, un vo si een uf kohva henn voah eah doht.

¹⁰Da Paulus is nunnah ganga un hott sich uf een glaykt, hott een in sei eahm gnumma un hott ksawt, “Doond eich nett druvla, sei layva is in eem.”

¹¹Da Paulus is viddah zrikk nuff un hott broht gebrocha un hott gessa. No hott eah noch lang kshvetzt mitt eena, even biss es am dawk vadda voah. No is eah ganga.

¹²Si henn da yung mann gebrocht un eah voah levendich. Un si voahra oahrich gedraysht.

Funn Troas Zu Mitylene

¹³Miah sinn fanna heah uf en shiff un sinn zu Assos ganga. Datt henn miah vella da Paulus uf's shiff nemma, veil eah lawfa hott vella biss datt anna.

¹⁴Vo eah zu uns kumma is an Assos henn miah een druff gnumma un sinn on ganga zu Mitylene.

¹⁵Miah sinn datt vekk kfoahra un sinn da neksht dawk an Chios kumma. Da neksht dawk sinn miah nivvah an Samos kumma un sinn an Trogyllium geblivva. No sinn miah an Miletus kumma da neksht dawk.

¹⁶Da Paulus hott ausgmacht fa an Ephesus fabei foahra veil eah nett zeit faliahra hott vella in Asia. Eah hott vella, vann's meeklich veah, in Jerusalem sei uf em dawk funn Pingshta.

¹⁷Da Paulus hott vatt funn Miletus zu Ephesus kshikt un hott di deenah funn di gmay groofa.

¹⁸Un vo si zu eem kumma sinn hott eah ksawt zu eena, "Diah visset, fumm eahshta dawk es ich in Asia voah, vi ich di gans zeit bei eich voah.

¹⁹Diah visset vi ich da Hah gedeend habb in daymoot, un habb oft heila missa. Ich binn oft fasucht vadda veil di Yudda so oft ausgmacht henn fa geyyich mich shtay.

²⁰Ich habb nix zrikk kalda es goot voah fa eich zu vissa. Ich habb's zu eich ksawt un habb eich gland fannich awl di leit un funn haus zu haus.

²¹Ich habb gezeikt zu di Yudda un zu di Greeyisha un habb eena ksawt fa boos du zu Gott, un glawva an da Hah Jesus Christus.

²²Un nau, gukket moll, ich binn gebunna beim Geisht fa noch Jerusalem gay, un ich vays nett vass es gevva zayld mitt miah datt.

²³Ich vays yusht es da Heilich Geisht in alli shtatt zeiya gebt es banda un dreebesawl am voahra sinn fa mich.

²⁴Avvah ich acht dee sacha nett, un mei layva maynd nix zu miah. Fasell kann ich mei lawf un deensht fraylich faddich macha, un deah deensht ausfahra es ich grikt habb fumm Hah Jesus; naymlich, es ich en zeiya sei soll zumm Effangaylium funn di gnawdi Gottes.

²⁵Un nau, gukket moll, ich vays es kens funn eich es dibeil voahra vo ich funn blatz zu blatz ganga binn am's Reich-Gottes breddicha, mich may sayna zayla.

²⁶So sellet diah heit vissa es ich rein binn fumm bloot funn alli leit.

²⁷Fa ich habb nett zrikk kohva funn eich alles sawwa veyyich em villa Gottes.

²⁸So vatshet eich selvaht, un gevvet acht uf di drubb leit es da Heilich Geisht eich ivvah-saynah gmacht hott difunn. Heedet di gmay Gottes es Jesus gekawft hott mitt sei aykna bloot.

²⁹Ich vays es vann ich moll nimmi do binn zayla greislichi velf unnich eich kumma un zayla di shohf nett shpeahra.

³⁰Es zayla aw aus eich selvaht mennah kumma es sacha fadrayya zayla fa broviahra yingah zu sich zeeya.

³¹So sellet diah vakkah sei un droh denka es ich drei yoah nett ufkeahrt habb alli vann funn eich dawk un nacht famohna mitt awwa-vassah.

³²Nau breedah, doon ich eich ivvah-gevva zu Gott un zumm Vatt funn sei gnawt. Dess kann eich ufbauwa un gebt eich en eahbshaft mitt awl dee vo keilicht sinn.

³³Ich habb nett gvinsht fa ennich ebbahm sei silvah adda gold adda glaydah.

³⁴Yau, diah visset es ich mitt dee hend di sacha fadeend habb es ich gebraucht habb, un aw fa dee vo bei miah voahra.

³⁵Ich habb eich alli sacha gvissa, vi diah shaffa sellet so es diah dee helfa kennet vo in di noht sinn. Un denket an di vadda fumm Hah Jesus vo eah ksawt hott, 'Es is saylichah fa gevva es vi fa nemma.' "

³⁶Vo eah dess ksawt katt hott, is eah anna gegneet un hott gebayda mitt eena awl.

³⁷Si henn awl oahrich keild un henn da Paulus um da hals grikt un henn een gekist.

³⁸Es hott si's mensht vay gedu veil eah di vadda ksawt hott es si zayla een nimmi sayna. No sinn si mitt eem an's shiff ganga.

Da Paulus Gayt Noch Jerusalem

21 ¹Miah sinn no vekk ganga funn eena un sinn uf's shiff un sinn abkshteht. Miah sinn grawtzu ganga fa Kos un da neksht dawk zu Rhodus, un funn datt noch Patara.

²Un vo miah en shiff kfunna henn es noch Phoenicia ganga is sinn miah druff un sinn abkshteht.

³Vo miah Cyprus ksenna henn uf di lings seit, sinn miah on noch Syria ganga un henn kshtobt an Tyrus. Datt hott's shiff abglawda.

⁴Vo miah yingah kfunna henn, sinn miah datt geblivva fa sivva dawk. Dee henn ksawt zumm Paulus deich da Geisht, es eah soll nett nuff an Jerusalem gay.

⁵Vo di voch moll fabei voah, henn miah si falossa un sinn veidah ganga. Di yingah mitt iahra veivah un kinnah sinn awl mitt uns ganga biss aus di shtatt. Datt henn miah awl anna gegneet am say nohch un henn gebayda.

⁶Un vo miah nannah da sayya gvinsht katt henn, sinn miah uf's shiff ganga, un si sinn viddah haym ganga.

⁷Vo miah funn Tyrus an Ptolemais kumma sinn, henn miah di breedah gegreest un sinn bei eena geblivva fa en dawk.

⁸Da Paulus un miah vo bei eem voahra sinn da neksht dawk abkshteht un sinn an Caesarea kumma. Miah sinn im effangelisht Philippus sei haus ganga, un sinn datt geblivva. Eah voah ayns funn di sivva.

⁹Eah hott fiah leddichi mayt katt es nee nett kshlohfa katt henn mitt en mann. Si voahra broffetzeiyah.

¹⁰Un diveil es miah edlichei dawk datt geblivva sinn, is da Agabus, en brofayt funn Judayya, runnah zu uns kumma.

¹¹Eah hott's shtikk leddah gnumma vo da Paulus um sich rumm gvoahra hott, un hott sei aykni hend un fees zammah gebunna. No hott eah ksawt, "Dess is vass da Heilich Geisht sawkt, 'Da mann vo dess leddah aykend, zayld so gebunna vadda bei di Yudda funn Jerusalem un zayld ivvah-gevva vadda zu di Heida.' "

¹²Vo miah dess keht henn, henn miah un alli-ebbah es datt gvoond hott, broviaht da Paulus raus shvetza funn noch Jerusalem gay.

¹³Da Paulus hott no ksawt, "Vass maynet diah fa brilla un so mei hatz fabrecha? Ich binn grisht fa nett yusht gebunna vadda, avvah aw fa shtauva an Jerusalem fa da nohma fumm Hah Jesus."

¹⁴Un vo eah sich nett glost hott fashvetzt vadda, voahra miah shtill un henn ksawt, "Em Hah sei villa soll gedu vadda."

¹⁵Un noch selli dawwa henn miah uns grisht un sinn noch Jerusalem ganga.

¹⁶Es sinn edlichei yingah funn Caesarea mitt uns kumma un henn uns zu aynah Mnason funn Cyprus, gebrocht. Eah voah ayns funn di eahshta yingah, un miah henn sella bei eem bleiva.

Da Paulus Psucht Da Jakobus

¹⁷Vo miah an Jerusalem kumma sinn, henn di breedah uns geahn ufgnomma.

¹⁸Da neksht dawk is da Paulus mitt uns nei zu em Jakobus ganga, un awl di eldishti voahra datt gvest.

¹⁹Noch demm es da Paulus si gegreest katt hott, hott eah eena alles fazayld es Gott gedu hott unnich di Heida deich sei breddiches.

²⁰Vo si dess keht henn, henn si da Hah glohbt un ksawt zumm Paulus, "Du saysht, broodah, vi feel dausends funn Yudda es glawvich sinn un alli vann dutt's Ksetz eahnshtlich halda.

²¹Si vissa funn diah, un's is eena ksawt, es du di Yudda lansht vo unnich di Heida sinn, es si em Mosi sei leah nimmi halda sella, un es du sawksht si sella di kinnah nett beshneida un sella di alda veyya nett halda.

²²Vass nau? Dee Yudda zayla fashuah en fasamling havva vann si heahra es du kumma bisht.

²³So heich nau vass miah diah sawwa. Miah henn fiah mennah vo en fashprechnis gmacht henn.

²⁴Nemm dee mennah un mach dich rein mitt eena. Betzawl vass es si kosht so es si iahra kebb shayfa kenna. No kenna si awl fanemma es dee sacha vo si keacht henn veyyich diah nett voah sinn, avvah es du ufrichtich lawfsht un's Ksetz haldsht.

²⁵Avvah miah henn di glawvicha Heida kshrivva noch demm es miah aynich voahra, es si's Ksetz nett awl halda braucha, avvah si sella vekk bleiva funn sacha vo zu anri gettah gopfah voah, funn bloot, funn ennich ebbes es fashtikt is, un funn huahrahrei.”

²⁶Da Paulus hott no da neksht dawck di fiah mennah gnumma un hott sich rein gmacht mitt eena. Eah is no in da tempel ganga fa veisa vann di dawwa funn reinichung fabei sinn un vann's opfah gevva vatt fa yaydah vann funn eena.

Da Paulus Vatt Ohgraykt Im Tempel

²⁷Di sivva dawwa funn reinichung voahra shiah goah fabei vo di Yudda funn Asia een ksenna henn im tempel. Si henn di leit awl ufksthatt, henn da Paulus gegraebt,

²⁸un henn naus gegrisha, “Mennah funn Israel, helfet uns! Dess is da mann vo ivvahrawlich un zu alli-ebbah breddicht geyyich uns Yudda, geyyich's Ksetz, un geyyich deah blatz! Eah hott even Greeyishi in da tempel gebrocht un deah heilich-blatz unrein gmacht.”

²⁹(Dess henn si ksawt veil si eahshtah da Trophimus, aynah funn Ephesus, ksenna katt henn beim Paulus. Si henn gedenkt eah hott een mitt in da tempel gnumma.)

³⁰Di gans shtatt voah ufgriaht, un di leit sinn awl kumma zu shpringa. Si henn da Paulus kfanga un een aus em tempel kshlayft, un di deahra voahra grawt kshlossa.

³¹Un vi si baut grisht voahra fa een umbringa, is vatt zu em evvahshta funn di greeks-gnechta kumma, es gans Jerusalem in en ufruah is.

³²Eah hott shnell greeks-gnechta un hauptmennah mitt sich gnumma un is nunnah zu eena kshprunga. Vo di leit da hauptmann un di greeks-gnechta ksenna henn, henn si ufkeacht da Paulus faglobba.

³³Vo da hauptmann nuff kumma is zumm Paulus hott eah een gnumma un ksawt eah soll gebunna sei mitt zvay kedda. Eah hott een no kfrohkt veah eah is un vass eah gedu hott.

³⁴Samm funn di leit henn ay ebbes gegrisha, un anri ebbes shunsht. Vo da hauptmann nett shuah gvest voah vass da druvvel gmacht hott, veil da ufruah so grohs voah, hott eah da Paulus in di greeks-gnechta iahra haus gnumma.

³⁵Un vo eah an di shtayk kumma is henn di greeks-gnechta een gedrawwa veil di drubb leit so kfeahlich vadda is.

³⁶Awl di leit sinn nohch kshprunga un henn gegrisha, “Vekk mitt eem!”

Da Paulus Shvetzt Zu Di Yudda

³⁷Vi da Paulus zu di greeks-gnechta iahra haus kfiacht voah hott eah ksawt zumm hauptmann, "Dauf ich shvetza zu diah?" Eah hott kfrohkt, "Kansht du Greeyish shvetza?"

³⁸Bisht du nett sellah Egyptah vo en veil zrikk en ufruah gmacht hott, un hott fiah dausend mennah vo maddah voahra, in di vildahnis gnumma?"

³⁹Avvah da Paulus hott ksawt, "Ich binn en Yiddishah mann funn Tarsus, en shtatt in Cilicia. Sellah hohch ohgnaymd blatz is mei haym shtatt. Ich frohk dich fa mich lossa shvetza zu di leit."

⁴⁰Vo da hauptmann eem alawbnis gevva hott, is da Paulus uf di shtayk kshanna un hott gmohshend mitt sei hand zu di leit. Un vo alles gans shtill voah, hott eah kshvetzt zu eena in di Hebrayish shprohch,

22 ¹"Mennah, breedah un feddah, heichet moll vass ich habb zu sawwa fa mich selvaht."

²Vo di leit keacht henn es eah Hebrayish shvetzt, voahra si noch even shtillah. Eah hott no ksawt,

³"Ich binn en Yiddishah mann, geboahra in Tarsus, en shtatt in Cilicia, avvah ich voah ufgezowwa in dee do shtatt. Ich binn pinklich gland vadda veyyich di foah-feddah iahra Ksetz beim Gamaliel, un voah eahnstlich fa Gott, grawt vi diah sind heit.

⁴Ich habb deah Vayk fafolkt biss an da doht, un habb mennah un veibslait gebunna un si eikshtekt.

⁵Da hohchen-preeshtah un awl di eldishti gevva zeiknis zu demm. Ich habb aw breefa grikt funn eena fa di breedah funn Damascus kfanga nemma, un binn no ganga fa di gebunnana an Jerusalem bringa fa si shtrohfa.

⁶No vi ich uf em vayk voah ay middawk nayksht an Damascus, uf aymol sheind en grohs licht fumm Himmel um mich rumm.

⁷Ich binn no uf da bodda kfalla un habb en shtimm keacht shvetza zu miah, 'Saul, Saul, favass fafolksht du mich?'

⁸Ich habb no andvat gevva, 'Hah, veah bisht du?' Eah hott no ksawt zu miah, 'Ich binn Jesus funn Nazareth, deah es du fafolksht.'

⁹Dee vo bei miah voahra henn's licht ksenna un henn sich kfeicht, avvah si henn di shtimm nett keacht funn eem vo kshvetzt hott zu miah.

¹⁰Ich habb no kfrohkt, 'Hah, vass soll ich du?' No hott da Hah ksawt zu miah, 'Shtay uf un gay in Damascus. Datt vatt's diah ksawt funn alles es du noch zu du hosht.'

¹¹Veil ich nett sayna habb kenna veyyich's hell licht, henn selli vo bei miah voahra mich kfiacht bei di hand. Sellah vayk binn ich zu Damascus kumma.

¹²Es voah en Gott-firchtichah mann noch em Ksetz datt, es Ananias kaysa hott. Eah voah nuff geguckt ditzu bei awl di Yudda vo datt gvoond henn.

¹³Eah is zu miah kumma, fannich miah kshtanna un hott ksawt, 'Broodah Saul, sayn nau viddah.' Grawt no havvich een ohgeguckt un een ksenna.

¹⁴Eah hott no veidah ksawt, 'Da Gott funn unsah foah-feddah hott dich raus groofa es du sei villa vissa solst, sellah Gerecht sayna solst, un di shtimm funn seim maul heahra.

¹⁵Du solst en zeiya sei fa een, zu alli-ebbah funn alles es du ksenna un keht hosht.

¹⁶Un nau, vass bisht am voahra druff? Shtay uf un loss dich dawfa. Vesh dei sinda vekk vi du roofsht uf em Hah sei nohma.'

¹⁷Vo ich zrikk an Jerusalem kumma binn un im tempel voah am bayda, havvich da Hah ksenna in en vision.

¹⁸Un eah hott ksawt zu miah, 'Dummel dich un gay dabbah aus Jerusalem. Dei zeiknis veyyich miah zayla si nett ohnemma.'

¹⁹No havvich ksawt, 'Hah, si vissa es ich in awl di Yudda gmayna ganga binn un habb dee eikshtekt un faglobt vo an dich geglawbt henn.

²⁰Vo dei zeiya, da Stephen, umgebracht is vadda, havvich dibei kshtanna un mei vatt ditzu gevva fa een doht macha. Ich habb acht gevva uf di glaydah funn denna vo een umgebracht henn.'

²¹Eah hott noch ksawt zu miah, 'Gay on, ich zayl dich veit vekk shikka zu di Heida.'"

Em Paulus Sei Vadda Shtatt Di Yudda Uf

²²Di drubb leit hott een abkeicht biss eah dess ksawt hott. No henn si naus gegrisha, "Butzet so en kall ab funn di eaht, so ebbah is nett fitt fa layva."

²³Vi si gegrisha henn, henn si iahra glaydah farissa un shtawb in di luft kshmissa.

²⁴Da hauptmann hott no ksawt si sella een in di greeks-gnechta iahra haus nemma, un eah soll unnah-ksucht vadda bei gegaysheld vadda. Dess voah so es eah ausfinna kann favass di leit so naus gegrisha henn geyyich da Paulus.

²⁵Un vi si am een binna voahra mitt leddah bendel hott da Paulus ksawt zumm unnah-hauptmann vo nayksht dibei kshtanna hott, "Is es recht es diah en mann gayshla daufet es en Raymah is, un es nett shuldich kfunna is bei di Raymah?"

²⁶Vo da unnah-hauptmann dess keht hott, is eah ganga un zumm hauptmann ksawt, "Geb du acht vass du dusht, deah mann is en Raymah."

²⁷Da hauptmann is no kumma un hott ksawt zumm Paulus, “Sawk miah moll, bisht du en Raymah?” Da Paulus hott ksawt, “Yau.”

²⁸Da hauptmann hott andvat gevva, “Ich habb feel geld betzawld fa dee freiheit greeya.” Da Paulus hott no ksawt, “Yau, avvah ich voah frei geboahra.”

²⁹Grawt no, sinn dee vo da Paulus unnah-sucha henn vella, vekk funn eem. Dinohch es da hauptmann keacht hott es eah en Raymah is, hott eah sich aw kfeicht veil eah een gebunna katt hott.

Da Paulus Fannich Di Council

³⁰Veil eah vissa hott vella vass di uahsach is es di Yudda da Paulus so pshuldicht henn, hott eah da neksht dawck da Paulus loh's gmacht funn sei banda un hott di hohchen-preeshtah un di gans Council kaysa fa sich fasamla. No hott eah da Paulus runnah gebrocht un fannich si ksetzt.

23 ¹Da Paulus hott di fasamling grawt ohgeguckt un hott ksawt, “Mennah un breedah, ich habb glaybt mitt en goot gvissa fannich Gott ruff biss an deah dawck.”

²Avvah da hohchen-preeshtah Ananias, hott dee vo nayksht beim Paulus kshtanna henn kaysa fa een uf's maul shlauwa.

³No hott da Paulus ksawt zu eem, “Gott zayld dich shlauwa, du gveiseldi vand. Hoksht du datt fa mich richta noch em Ksetz un no haysht si fa mich shlauwa, dess vass geyyich em Ksetz is?”

⁴Selli vo dibei kshtanna henn, henn ksawt, “Fasheldsht du Gott sei hohchen-preeshtah?”

⁵Da Paulus hott no ksawt, “Breedah, ich habb nett gvist es dess da hohchen-preeshtah is. Es is kshrivva, ‘Du solst nett veesht shvetza veyyich da evvahsht funn di leit.’ ”

⁶Avvah vo da Paulus fanumma hott es dayl funn di Council Sadduzayah voahra un di ivvahricha Pharisayah, hott eah naus groofa zu di fasamling, “Mennah un breedah, ich binn en Pharisayah un mei eldra voahra aw Pharisayah. Ich binn am ohgeglawkt vadda veyyich mei hofning in di uffashtayung funn di dohda.”

⁷Vo eah dess ksawt katt hott, hott's en ufruah gevva zvishich di Pharisayah un di Sadduzayah, un's voah en shpalding unnich eena.

⁸Di Sadduzayah sawwa es hott kenn uffashtayung, adda engel, adda geisht. Avvah di Pharisayah glawva an dee sacha.

⁹No hott's en grohsi yacht gevva. Di shrift-geleahrah vo uf di Pharisayah iahra seit voahra, sinn ufkshtanna un henn kshteht laut uf shvetza, “Miah finna nix letzes in demm mann. Vann en geisht adda en engel kshvetzt hott zu eem, vella miah nett geyyich Gott fechta.”

¹⁰No hott's viddah en grohsah ufruah gevva. Veil da hauptmann kfeicht hott si dayda da Paulus fareisa, hott eah di greeks-gnechta kaysa

nunnah gay da Paulus vekk funn eena nemma, un een in di greeks-gnechta iahra haus bringa.

¹¹Selli nacht is da Hah zu em Paulus kumma un hott ksawt, “Sei gedrohsht, Paulus, so vi du en zeiknis gevva hosht fa mich in Jerusalem, so solst du aw in Rome.”

Si Rishta Fa Da Paulus Doht Macha

¹²Vo's dawk voah sinn samm funn di Yudda zammah ganga un henn kshvoahra fa nett essa adda drinka biss si da Paulus doht gmacht henn.

¹³Es voahra may es fatzich es so zammah ganga sinn un henn kshvoahra.

¹⁴Si sinn no zu em hohchen-preeshtah un di eldishti ganga un henn ksawt, “Miah henn uns fesht gmacht mitt shveahra fa nix essa biss miah da Paulus umgebracht henn.

¹⁵Nau sella diah funn di Council dess vatt zumm hauptmann greeya es eah da Paulus meiya runnah bringd zu eich. Diah sellet ohlossa es vann diah may ausfinna veddet veyyich eem. Vann eah runnah kumd zayla miah grisht sei fa een umbringa eb eah zu eich kumd.”

¹⁶No vo em Paulus sei shveshtah's boo auskfunna hott vass si am ausmacha voahra fa du, is eah in di greeks-gnechta iahra haus ganga un hott em Paulus dess ksawt.

¹⁷Da Paulus hott no ayns funn di unnah-hauptmennah zu sich groofa un ksawt, “Nemm deah yung mann zumm hauptmann veil eah ebbes hott fa eem fazayla.”

¹⁸Eah hott da yung mann no gnumma un een zu em hauptmann gebracht, un hott ksawt, “Da Paulus, vo miah fesht henn, hott mich zu sich groofa un mich kfrohkt fa deah yung mann zu diah bringa. Eah hott ebbes fa sawwa zu diah.”

¹⁹No hott da hauptmann da yung mann gnumma bei di hand un si sinn vekk ganga vo si laynich voahra. Eah hott een no kfrohkt, “Vass hosht du miah sawwa vella?”

²⁰Da yung mann hott ksawt, “Di Yudda sinn aynich vadda fa dich frohwa fa da Paulus runnah bringa zu di Council meiya, veil si ohlossa vella si vedda noch may ausfinna veyyich eem.

²¹Avvah heich du si nett oh. Es sinn may es fatzich mennah funn di Yudda es am voahra sinn fa een. Si henn kshvoahra fa nix essa adda drinka biss si da Paulus doht gmacht henn. Nau sinn si grisht un am voahra fa en vatt funn diah.”

²²Da hauptmann hott da yung mann no gay glost. Eah hott een gvand es eah nimmand vissa lost es eah eem dess ksawt hott.

Da Paulus Vatt Zumm Govvenah Felix Kshikt

²³Da hauptmann hott no zway unnah-hauptmennah zu sich groofa un ksawt, “Rishtet zway hunnaht greeks-gnechta, sivvatzich geils-mennah un zway hunnaht mennah mitt shpiahra fa so veit gay es Caesarea dinohvet am nein oowah.

24 Un rishtet geil fa da Paulus druff du, un bringet een zumm Felix da govvenah unni es ennich shawda gedu vatt zu eem.”

25 Da hauptmann hott no en brief kshrivva vi dess do,

26 “En groos fumm Klaudius Lysias zumm Felix, da alli-haychsht govvenah.

27 Deah do mann is kfanga vadda bei di Yudda un si voahra grisht fa een doht macha. No binn ich un mei greeks-gnechta ganga un henn een vekk gnumma funn eena, veil miah keacht henn es eah en Raymah is.

28 Veil ich vissa habb vella favass es si am een so hatt pshuldicha voahra, havvich een fannich iahra Council gebrocht.

29 Ich habb auskfunna es eah pshuldicht vadda is veyyich samm sacha funn iahra Ksetz. Avvah es voah nix grohs genunkes fa een eishtekka adda umbringa.

30 No vo es miah ksawt is vadda es di Yudda am voahra sinn fa deah mann umbringa havvich een grawt zu diah kshikt. Un ich habb aw dee vo een hatt pshuldicht henn ksawt fa sawwa vass si geyyich een henn fannich diah.”

31 Di greeks-gnechta henn da Paulus no gnumma vi si ksawt gvest voahra fa du, un henn een nachts an di shtatt Antipatris gebrocht.

32 Da neksht dawk sinn di greeks-gnechta viddah zrikk vo si gvoond henn, un di geils-mennah sinn on ganga mitt em Paulus.

33 Vo si an Caesarea kumma sinn henn si da brief zumm govvenah gevva un aw da Paulus ivvah-gevva zu eem.

34 Vo da govvenah da brief glaysa hott, hott eah da Paulus kfrohkt aus vass fa land es eah is. Vo eah auskfunna hott es eah funn Cilicia is,

35 hott eah ksawt, “Ich vill dich abheahra vann selli vo dich pshuldicha aw moll kumma.” Un eah hott ksawt fa da Paulus im richt-haus halda es da Herodes gebaut hott.

Da Paulus Fannich Em Felix

24 ¹Fimf dawk shpaydah is da hohchen-preeshtah, Ananias, un di eldishti, runnah kumma mitt en mann vo oahrich goot shvetza hott kenna. Sei nohma voah Tertullus. Si henn kshvetzt zumm Felix, da govvenah, geyyich da Paulus.

²Vo da Tertullus ruff groofa is vadda hott eah moll kshteht da Paulus pshuldicha un hott ksawt, “Veil miah mitt blesiah feel fridda katt henn deich dich, un veil oahrichi goodi sacha gedu vadda sinn fa unsah land deich dei foah-denkes,

³doon miah dess immah ohnemma in alli bletz mitt grohsi dankboahkeit, du alli-haychsht Felix.

⁴Avvah ich vill nett zu feel funn dei zeit uf nemma, so doon ich dich frohwa fa goot-maynich sei un uns vennich abheicha!

⁵Miah henn auskfunna es deah do Paulus nix dutt es druvvel macha unnich di Yudda, gans ivvah di veld. Deah blohwich mann is en foah-gengah funn di Nazaraynah sect.

⁶Eah hott even broviaht da tempel unrein macha. Miah henn een no kfanga un hedda een gricht noch unsahm Ksetz.

⁷Avvah da hauptmann Lysias is uf uns kumma un hott een veeshtahlich vekk grissa aus unsah hend,

⁸un hott uns vo een pshuldicht henn gmacht zu diah kumma. Vann du een unnah-suchsht, kansht du sayna fa dich selvaht es dee sacha sinn vi miah am een pshuldicha sinn.”

⁹Di Yudda voahra awl aynich es es grawt voah vi da Tertullus ksawt hott.

¹⁰Dinohch es da govvenah een gmohshend hott fa shvetza, hott da Paulus ksawt, “Veil ich vays es du en richtah bisht ivvah di Yudda leit shund fa feel yoah, binn ich froh fa shvetza fa mich selvaht.

¹¹Vi du ausfinna kansht, es voah nett may vi zvelf dawk zrikk es ich nuff an Jerusalem ganga binn fa ohbayda.

¹²Dee leit henn mich nett kfunna eiyahra mitt ennich ebbah im tempel, adda di leit uf hetza in di Yudda gmayna, adda in di shtatt.

¹³Un si kenna goah kens funn dee do sacha shtay macha es si am mich pshuldicha sinn diveyya.

¹⁴Avvah dess doon ich uf aykna, ich du da Gott funn unsah feddah ohbayda in demm Vayk es dee Yudda en letzah glawva haysa. Ich glawb an awl di sacha vo kshrivva sinn im Ksetz un di brofayda.

¹⁵Un ich habb en hofning zu Gott es es en uffashtayung gebt funn di dohdä; zu dee vo gerecht sinn un aw dee vo nett sinn. Dee Yudda doon aw so glawva.

¹⁶Mitt dee hofning doon ich mei besht fa mei gans layva fiahra mitt en sauvah gvissa fannich Gott un di mensha.

¹⁷Ich voah samm yoahra vekk funn Jerusalem un binn zrikk kumma almohsa gevva fa mei leit, un aw fa opfahra im tempel.

¹⁸Noch demm es ich mich heilich gmacht habb im tempel, henn si mich kfunna. Es voah kenn crowd datt, adda ennihi vatshaft biss samm Yudda funn Asia kumma sinn.

¹⁹Sell sinn selli vo do sei sedda fa mich pshuldicha, vann si dann ebbes geyyich mich henn.

²⁰Adda loss dee vo do sinn sawwa vann si ebbes letzes kfunna henn an miah, diveil es ich fannich di Council kshtanna habb,

²¹unni es es is veyyich dee aynd sach vo ich naus groofa habb diveil es ich bei eena kshtanna habb, ‘Ich binn am faglawkt vadda bei eich veil ich glawb an di uffashtayung.’ ”

²²Da Felix hott may gvist veyyich em grishtlicha glawva es feel leit, so vo eah dess keht hott, hott eah si vekk kshikt fa en veil, un hott

ksawt, “Vann da Lysias, da hauptmann, moll runnah kumd no vill ich folshtendich ausfinna veyyich eiyah sacha.”

²³Da Felix hott en unnah-hauptmann kaysa da Paulus halda, un avvah fa een lossa frei sei, un sei freind lossa kumma een psucha un een faseiya.

²⁴Edlichi dawk shpaydah hott da Felix kshikt fa da Paulus. Eah hott sei fraw dibeit katt vo Drusilla kaysa hott. See voah funn di Yudda leit. Eah hott abkeicht vo da Paulus kshvetzt hott zu eena veyyich em glawva an Christus.

²⁵Vo da Paulus kshvetzt hott veyyich gerechtichkeit, fashtendlichkeit, un's gericht es am kumma is, is da Felix fashrokka, un hott ksawt, “Du kansht gay fa nau. Vann's moll bessah soot, shikk ich viddah fa dich.”

²⁶An di saym zeit hott da Felix koft da Paulus gebt eem geld so es eah een lohs lost. Fasell hott eah oft kshikt fa da Paulus un kshvetzt mitt eem.

²⁷Zvay yoah shpaydah hott da Porcius Festus em Felix sei blatz gnumma. Da Felix hott vella sich ohmacha mitt di Yudda so hott eah da Paulus nett lohs glost.

Da Paulus Fannich Em Festus

25 ¹Drei dawk noch demm es da Festus in's land kumma is fa govvenah sei is eah funn Caesarea ruff an Jerusalem kumma.

²No hott da hohchen-preeshtah un di ivvah-saynah funn di Yudda kshvetzt zumm Festus geyyich da Paulus un henn kfrohkt

³es eah ebbes du soll fa si. Si henn havva vella es da Festus shikka soll fa da Paulus an Caesarea, un een noch Jerusalem bringa. Dess voah so es si nayvich em vayk voahra kenda fa een doht macha.

⁴Avvah da Festus hott ksawt es da Paulus soll an Caesarea kalda vadda un eah selvaht zayld yusht glei datt anna gay.

⁵No hott da Festus ksawt, “Losset dee funn eich vo kenna, mitt miah nunnah gay, un datt kennet diah een pshuldicha vann eah ebbes letzes gedu hott.”

⁶Vo eah baut zeyya dawk datt unnich eena voah is eah nunnah an Caesarea ganga. Da neksht dawk vo eah uf seim richtah-shtool kokt hott, hott eah gebott gevva fa da Paulus hohla.

⁷Vo da Paulus moll datt voah, henn di Yudda es funn Jerusalem kumma voahra, um een rumm kshtanna un henn een fashuldicht un faglawkt mitt feel shlechte glawwa. Dess voahra sacha es si nett proofa henn kenna.

⁸Da Paulus hott andvat gevva fa sich selvaht, “Ich habb nix letzes gedu geyyich em Ksetz funn di Yudda, adda geyyich da tempel, adda geyyich da Kaisah.”

⁹Da Festus hott vella sich ohmacha mitt di Yudda, un eah hott ksawt zumm Paulus, “Daystht du nuff an Jerusalem gay un dich datt lossa gricht vadda bei miah veyyich dee sacha?”

¹⁰No hott da Paulus ksawt, “Ich shtay am Kaisah sei richtah-shtool, vo ich gricht sei sett. Ich habb nix letzes gedu zu di Yudda. Du vaysht sell goot genunk.

¹¹Vann ich letz gedu habb, adda ebbes gedu habb es ich shuldich binn fa mei layva ufgevva, dann vill ich so du. Avvah vann dee sacha nett voah sinn es si mich pshuldicha difunn, dann soll nimmand mich ivvah-gevva zu eena. Ich beroof mich zumm Kaisah.”

¹²Da Festus, vo eah moll kshvetzt katt hott mitt di Council, hott ksawt, “Hosht du dich beroofa zumm Kaisah? Vell zumm Kaisah solst du gay.”

Da Paulus Fannich Em Kaynich Agrippa

¹³Edlich di dawk shpaydah is da Kaynich Agrippa un di Bernice, an Caesarea kumma fa da Festus psucha.

¹⁴Vo si moll samm dawwa datt voahra hott da Festus em kaynich fazayld veyyich em Paulus un hott ksawt, “Es is en mann do in di jail es da Felix datt glost hott.

¹⁵Vo ich an Jerusalem voah henn di hohchen-preeshtah un di eldishti funn di Yudda miah ksawt veyyich eem, un henn havva vella es ich richta dayt geeyich een.

¹⁶Ich habb eena ksawt, ‘Es is nett da vayk es miah Raymah doon, fa en mann ivvah-drayya zumm doht unni es eah seahsht fannich dee gedu vatt es een pshuldicha. Un eah soll's recht havva fa sich selvaht fa'andvadda veyyich di sacha es si geeyich een hayva.’

¹⁷So, vo si do heah kumma sinn havvich si nett voahra gmacht, avvah habb da neksht dawk uf da richtah-shtool kokt un habb gebott gevva es si deah mann raus bringa sella.

¹⁸Vo si ufkshtanna sinn fa een faglawwa, henn si kenn veeshti sacha geeyich een gebrocht vi ich gedenkt habb.

¹⁹Avvah si henn een pshuldicht veyyich iahra ayknah glawva un veyyich aynah Jesus, es kshtauva is. Avvah da Paulus sawkt es deah Jesus laybt noch.

²⁰Un veil ich nett gvist habb vi een zu richta veyyich dee sacha, havvich een kfrohkt eb eah an Jerusalem gay vett un sich richta lossa datt uf dee sacha.

²¹Avvah no vo da Paulus sich beroofa hott fa kalda sei un gricht vadda beim Kaisah, havvich gebott gevva fa een hayva in di jail biss ich een zumm Kaisah shikka kann.”

²²No hott da Agrippa ksawt zumm Festus, “Ich dayt gleicha deah mann selvaht heahra.” Eah hott ksawt, “Meiya zaylsht du een heahra.”

²³Da neksht dawk is da Agrippa un di Bernice in da richts-blatz kumma mitt grohsi vatshaft un vaysa. Di hauptmennah un grohsi mennah funn di shtatt sinn aw kumma. No hott da Festus gebott gevva es si da Paulus raus bringa sella.

²⁴Da Festus hott ksawt, “Kaynich Agrippa un awl diah anri mennah es do dibei sind; do is deah mann es awl di Yudda, do un aw an Jerusalem, faglawwa doon. Si henn gegrisha eah sett nett lengah layva.

²⁵Avvah ich habb nix kfonna es eah shuldich veah es ma sei layva nemma dayt. Eah hott sich beroofa zumm Kaisah, un ich habb ausgmacht fa een shikka.

²⁶Ich vays nett vass zu shreiva zumm Kaisah veyyich eem. Fasell, havvich een raus gebrocht fannich eich. Un's mensht fa dich, Kaynich Agrippa, so es vann miah nohch ksucht henn, havvich no ebbes zu shreiva veyyich eem.

²⁷Ich habb gmaynd's veah nett shiklich fa en kfanganah shikka, un nett mitt shikka vass di sacha sinn geyyich een.”

26 ¹No hott da Agrippa ksawt zumm Paulus, “Du bisht alawbt fa shvetza fa dich selvaht.” No hott da Paulus di hand naus kshtrekt un hott sei andvat gevva;

²“Ich binn froh, Kaynich Agrippa, es ich heit en andvat gevva soll zu diah funn awl di sacha es di Yudda mich shuldich hayva difoah.

³Ich binn froh es ich shvetza kann zu diah, veil ich vays es du bekand bisht mitt di adning un so sacha es di Yudda henn. So frohk ich es du miah geduldich abheichsht.

⁴Di Yudda vissa awl vi ich glaybt habb funn mei yungi dawwa on. Vi ich's eahsht unnich mei aykni leit voah an Jerusalem.

⁵Dee vo mich gekend henn fumm ohfang kenna zeiya zu demm do, vann si vella. Ich voah en Pharisayah, dee vo di shtrengsht sect sinn noch unsahm glawva.

⁶Nau shtayn ich do un binn gricht ivvah di hofning funn di fashpreching es Gott gmacht hott zu unsah foah-feddah.

⁷Di zvelv kshlechtah funn unsah leit doon eahnshtlich Gott deena dawk un nacht, un hoffa si kenna dee fashpreching falanga. Fa dee do hofning, Kaynich Agrippa, binn ich fashuldicht bei di Yudda.

⁸Favass kennet diah's nett glawva es Gott di dohda ufvekka kann?

⁹Ich habb selvaht als gmaynd ich sett feel sacha du geyyich da nohma Jesus funn Nazareth.

¹⁰Dee sacha havvich gedu an Jerusalem. Ich habb's recht grikt funn di hohchen-preeshtah un habb feel heilichi in di jail gedu. Ich habb geyyich di heilichi kshtimd vo si si doht gmacht henn.

¹¹Ich habb si feel kshtrohft in alli Yudda-gmay un habb si gmacht leshtahra. Ich voah ivvah di maws bays ivvah si, un habb si gmacht feel leida, even in fremdi shtett.

¹²Uf dess anna voahrich uf em vayk noch Damascus. Di hohchen-preeshtah henn miah addahs un foll recht gevva.

¹³Am middawk, oh Kaynich, vo ich uf em vayk voah, havvich en licht ksenna fumm Himmel es hellah voah es di sunn. Dess hott alles uf glicht um mich rumm un aw an dee rumm vo mitt miah ganga sinn.

14 Un vo miah awl uf da bodda kfalla voahra, havvich en shtimm keacht shvetza zu miah. Dee hott ksawt, in di Hebrayish shprohch, ‘Saul, Saul, favass fafolksht du mich? Du dusht dich selvaht vay bei veddah di shtechah kikka.’

15 Un ich habb kfrohkt, ‘Veah bisht du, Hah?’ Un eah hott ksawt, ‘Ich binn Jesus, deah es du am fafolka bisht.

16 Avvah shtay uf. Ich binn zu diah kumma fa dee uahsach, fa dich en deenah un zeiya macha funn di sacha es du ksenna hosht un aw funn di sacha es ich diah noch veisa zayl.

17 Ich vill dich sayf halda funn dee leit un di Heida vo ich dich nau hee shikka zayl,

18 fa iahra awwa uf macha un si drayya fumm dunkla zumm licht, un funn di graft fumm Satan zu Gott. Dess is so es si iahra sinda fagevva greeya un en eahbshaft greeya mitt selli es heilich gmacht sinn deich da glawva an mich.’

19 So, Kaynich Agrippa, ich habb keicht zu di vision fumm Himmel.

20 Ich habb dess seahsht fazayld an Damascus, un an Jerusalem, un deich's gans land funn Judayya, un no aw zu di Heida. Ich habb di leit fakindicht es si boos du sella un sich zu Gott drayya. No sella si sacha du es veist es si boos gedu henn.

21 Fa selli uahsach henn di Yudda mich fesht gnumma im tempel un henn vella mich doht macha.

22 Deich di hilf funn Gott binn ich noch do heit am zeiya zu grohsi un glenni. Ich sawk nix annahshtah es vass di brofayda un da Mosi ksawt henn es kumma zayld.

23 Sell is, es Christus leida muss, un es eah da eahsht sei zayld fa uf shtay funn di dohda. Un eah zayld's licht bringa zu dee leit un zu di Heida.”

24 Vo da Paulus am so shvetza voah fa sich selvaht, hott da Festus ksawt mitt en laudi shtimm, “Paulus, du bisht nayvich diah selvaht. Du hosht so feel lanning es du am dei meind faliahra bisht.”

25 Avvah da Paulus hott ksawt, “Oh Festus, ich binn in mei rehti meind. Ich sawk fashtendichi un voahri vadda.

26 Ich kann grawt raus shvetza. Da kaynich vayst funn dee sacha. Ich binn shuah es eah alles vayst vi si blatz gnumma henn, veil dee sacha nett fashtekeld kalda voahra.

27 Kaynich Agrippa, glawbsht du di brofayda? Ich vays es du glawbsht.”

28 No hott da Agrippa ksawt zumm Paulus, “Denksht du, du kansht in so en katzi zeit en Grishta-mensch aus miah macha?”

29 Da Paulus hott ksawt, “Es macht nix aus eb's en langi adda en katzi zeit is, ich vish fannich Gott es nett yusht du, avvah alli-ebbah es mich heacht, veah so vi ich binn—avvah unni dee banda.”

³⁰Vo da Paulus dess ksawt katt hott is da kaynich ufkshtanna. Da govvenah un di Bernice un awl dee vo bei eena kokt henn sinn aw ufkshtanna.

³¹Vo si vekk ganga voahra henn si unnich nannah ksawt, “Deah mann hott nix gedu es eah da doht shuldich is, adda fa eikshtekt sei.”

³²No hott da Agrippa ksawt zumm Festus, “Deah mann hett kenda lohs glost sei vann eah sich nett beroofa hett zumm Kaisah.”

Da Paulus Gayt Noch Italy In En Schiff

27 ¹Vo's ausgmacht voah es miah noch Italy gay sella in en shiff, henn si da Paulus un samm anri es kfanga voahra, ivvah-gevva zu en hauptmann es Julius kaysa hott. Eah voah fumm Augustus sei drubb gvest.

²Miah sinn no uf en shiff funn Adramyttium un sinn abkshteht. Miah sinn am land nohch ganga funn Asia. Aynah Aristarchus voah bei uns. Eah voah funn Thessalonicha aus em land funn Matzedonia.

³Da neksht dawk sinn miah an Sidon kumma. Da Julius voah goot-maynich zumm Paulus un hott een glost zu sei goodi freind gay es si eem abvoahra kenna.

⁴Vo miah funn datt vekk sinn, sinn miah unna am island funn Cyprus nohch ganga, veil da vind geeyich uns geblohsa hott.

⁵Un vo miah ivvah da say ganga voahra an Cilicia un Pamphylia fabei, sinn miah an di shtatt funn Myra kumma, im land funn Lycia.

⁶Datt hott da hauptmann en shiff kfunna funn Alexandria es am noch Italy gay voah. Eah hott uns datt druff gedu.

⁷Miah sinn yusht shloh ganga fa edliche dawk, un voahra noch nett an Cnidus veil da vind geeyich uns voah. No sinn miah unna am island funn Crete nohch kfoahra, nivvah geeyich Salmone.

⁸Miah henn en haddi zeit katt fa datt fabei, avvah no sinn miah an en blatz kumma es Goot Foahres hayst. Dess is nayksht an di shtatt funn Lasea.

⁹Nau vo feel zeit rumm voah, un da shpoht-voah fasht-dawk fabei voah, voah's kfeahlich fa uf em say foahra, veil da vindah nayksht voah. Da Paulus hott si famohnd,

¹⁰un hott ksawt zu eena, “Leevi mennah, ich sayn es deah trip mitt feel shawda un fadeahves sei zayld, nett yusht zu di sacha uf demm shiff, un zumm shiff, avvah even zu unsah layva.”

¹¹Avvah da hauptmann hott da shiff-meishtah un da ayknah fumm shiff may geglawbt es di sacha vo da Paulus ksawt hott.

¹²Deah blatz voah nett goot fa bleiva ivvah vindah so henn's mensht funn eena ksawt si vella on gay. Si henn gmaynd fleicht kenda si an Phoenix gay un datt bleiva ivvah vindah. Dess is en blatz am island funn Crete vo geeyich di saut-west un di natt-west leit.

Da Shtoahm

¹³No vo yusht bissel vind funn di saut kumma is henn si gmaynd si henn gleyyaheit fa gay, un henn's shiff lohs gmacht un sinn nayksht an Crete nohch kfoahra.

¹⁴Avvah es is nett lang ganga biss en grohsah vind uf kumma is es Euroclydon kaysa hott.

¹⁵Un vo's shiff im shtoahm voah, hott's nett geeyich da vind gay kenna, no henn miah's yusht gay glost mitt'm vind.

¹⁶No sinn miah hinnich en glay island kfoahra es Clauda hayst. Miah henn yusht baut nett's life-boat ruff greeya kenna.

¹⁷Vo si's life-boat ruff grikt katt henn, henn si shtrikk um's grohs shiff gebunna fa's zammah hayva. Si henn kfeicht si dayda in di Syrtis sand heifa geblohsa vadda. No henn si di sails runnah gnumma un so sinn sellah vayk gedrivva vadda.

¹⁸Miah sinn oahrich rumm geblohsa vadda in demm shtoahm, un da neksht dawk henn si sach ab kshmissa fa's shiff leichtah macha.

¹⁹Da dritt dawk henn miah mitt unsah aykni hend awl di shtrikk un sails un so sacha fumm shiff kshmissa.

²⁰In demm grohsa shtoahm henn miah fa edliche dawk di sunn un di shtanna nett sayna kenna. No henn miah alles ufgevva es miah levvich deich kumma dayda.

²¹Un vo shund lang nimmand ebbes gessa katt hott is da Paulus ufshtanna in di mitt funn eena un hott ksawt, "Leevi mennah, diah heddet sedda miah heicha un nett ab shteahra funn Crete. No heddet diah nett missa so leida un sach faliahra.

²²Avvah nau sawwich eich, diah sellet mitt goodah moot sei. Nimmand zayld sei layva faliahra; yusht dess shiff zayld faloahra sei.

²³Letsht nacht hott en engel bei miah kshtanna. Eah is kumma funn Gott vo mich aykend, un deah vo ich deena du.

²⁴Da engel hott ksawt, 'Du dich nett feicha, Paulus. Du musht fannich da Kaisah gebrocht vadda, un Gott hott's zu glost es awl dee vo bei diah sinn, deich kumma zayla.'

²⁵So sawwich eich, leevi mennah, diah sellet sei mitt goodah moot. Ich glawb es es so sei zayld vi Gott miah ksawt hott.

²⁶Avvah miah zayla uf en island gedrivva vadda."

²⁷No vo's di fatzayt nacht voah, un miah voahra am rumm geblohsa vadda im Say funn Adria, baut mitt-nacht henn di shiff-leit gmaynd miah veahra nayksht am land.

²⁸Si henn no gmessa vi deaf es es vassah is, un's voah ay hunnaht un zvansich foos. No vo si bissel veidah ganga voahra henn si viddah gmessa, un's voah no neintzich foos.

29 Si henn kfeicht si dayda uf felse geblohse vadda, so henn si fiah enkah hinna naus gedu un henn gvinsht es veah dawk.

30 Di shiff-leit henn vella vekk fumm shiff un henn's life-boat nunnah glost uf da say. Si henn ohglost si vedda enkahs an's feddahsht end fumm shiff du.

31 Da Paulus hott ksawt zumm hauptmann un di greeks-gnechta, "Vann dee nett uf em shiff bleiva, kennet diah nett levvich deich kumma."

32 No henn di greeks-gnechta di shtrikk abkshnidde fumm life-boat, un henn's vekk gay glost.

33 Un vo's baut meiyets voah hott da Paulus havva vella es si awl ebbes essa, un hott ksawt, "Heit is da fatzayt dawk es diah engshtlich gvoaht hend, un hend nix gessa.

34 So doon ich eich famohna es diah ebbes essa sellet, veil's is fa eiyah ksundheit. Es zayld nett ay hoah ab funn ennichs funn eiyah kobb falla."

35 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah broht gnumma un hott Gott gedankt difoah fannich eena awl. No hott eah's gebrocha un hott kshteht essa.

36 No henn si awl moot grikt un si henn aw samm gessa.

37 Alles zammah voahra's zvay hunnaht sex un sivvatzich funn uns uf'm shiff.

38 Vo si genunk gessa katt henn, henn si vella's shiff leichtah macha. No henn si da vaytza naus in da say kshmissa.

Es Shiff Vatt Fabrocha

39 Vo's dawk voah henn si's land nett gekend vo miah voahra. Avvah si henn en blatz ksenna vo si gmaynd henn si kenda's shiff an's land foahra. No henn si ausgmacht fa sell broviahra.

40 Si henn no di enkah lohshnidde un henn si im say glost. An di saym zeit henn si's shtiah-boahht lohshnidde un henn da sail nuff in da vind gedu un henn kshteht geyyich'm land foahra.

41 No sinn miah an en blatz kumma vo say uf yaydah seit voah. Datt henn si's shiff uf da bodda gyawkt. Es feddahsht end fumm shiff voah fesht kshtokka avvah's hinnahsht end is fabrocha vadda bei di gvald funn di vella.

42 Di greeks-gnechta henn ausgmacht fa di kfangana doht macha, so es si nett fatt shvimma dayda un vekk kumma.

43 Avvah da hauptmann hott vella da Paulus levendich halda. So hott eah si kalda es si dess nett auskfiaht henn. No hott eah gebott gevva es dee vo shvimma kenna, sella in da say tshumba, un gay fa's land.

44 Samm funn di ivvahricha henn blanka gnumma, un anri fabrochani shtikkah fumm shiff, un sellah vayk sinn si awl sayf an's land kumma.

Uf Em Grund In Melita

28 ¹Vo miah moll sayf voahra, henn miah auskfunna es dess island Melita hayst.

²Dee fremda leit voahra oahrich goot-maynich. Si henn en feiyah ohkshtekt veil's kald voah un am reyyahra. Un si henn uns awl eignumma.

³Da Paulus hott en oahm foll shtekka geGEDdaht un hott si uf's feiyah gedu, un's voah en shlang bei di shtekka. See hott vella vekk funn di hitz un hott da Paulus an di hand gebissa, un hott nett gay glost.

⁴Vo dee fremda leit ksenna henn es di giftich shlang am Paulus sei hand kanka hott, henn si ksawt zu nannah, "Deah mann muss ebbah doht gmacht havva. Eah is sayf aus em say kumma, avvah di gerechtlichkeit alawbt een nett on layva."

⁵Avvah eah hott di shlang abkshiddeld in's feiyah, un's hott eem nix gedu.

⁶Di leit henn gedenkt eah zayld ufkshvilla adda shnell hee falla un doht sei. Avvah vo si een en langi zeit gvatsht henn, un ksenna henn es es eem nix gedu hott, henn si annashtah gedenkt un henn ksawt, "Eah is en gott."

⁷Yusht nayksht datt voah en blatz es da ivvah-saynah fumm island gaygend hott. Sei nohma voah Publius. Eah voah freindlich un hott uns eignumma, un miah sinn drei dawk datt geblivva.

⁸Em Publius sei daett voah im bett mitt feevah un voah shlimm grank. Da Paulus is nei zu eem ganga un hott gebayda. No hott eah sei hend uf een glaykt un hott een kayld.

⁹Vo dess gedu voah sinn aw anri kumma funn demm island es grank voahra un sinn kayld vadda.

¹⁰Si henn uns grohsi eah gedu, un vo miah datt vekk sinn henn si uns alles gevva es miah gebraucht henn.

Da Paulus Kumd An Rome

¹¹Drei moonet shpaydah sinn miah datt vekk in en shiff funn Alexandria es ivvah vindah an demm island voah. Dess shiff hott en fagleichnis am feddahsht end katt funn di zvilling, Castor un Pollux.

¹²Vo miah an Syracuse kumma sinn, sinn miah drei dawk datt geblivva.

¹³Funn datt sinn miah ausa rumm ganga un sinn an di shtatt funn Rhegium kumma. Ay dawk shpaydah is da vind funn di saut kumma. Miah sinn no on ganga, un da neksht dawk sinn miah an di shtatt funn Puteoli kumma.

¹⁴Datt henn miah breedah ohgedroffa. Si henn havva vella es miah datt bleiva dayda. Miah sinn sivva dawk geblivva, un no sinn miah noch Rome ganga.

¹⁵Vo di breedah keht henn funn uns, sinn si uns ingeyya kumma, biss an Appii Forum un di drei shlohf-heisah. Vo da Paulus si ksenna hott, hott eah Gott gedankt un hott viddah moot grikt.

¹⁶Vo miah an Rome kumma sinn, hott da hauptmann di kfangana ivvah-gevva zumm evvahshta hauptmann. Avvah eah hott da Paulus glost bei sich selvaht bleiva mitt en greeks-gnecht fa een vatsha.

Da Paulus Breddicht Zu Di Yudda In Rome

¹⁷Vo drei dawk rumm voahra hott da Paulus di evvahshta Yudda zammah groofa. Vo si bei-nannah voahra hott eah ksawt, “Mennah un breedah, ich habb nix gedu geyyich unsah leit adda geyyich di alda gebrauchta. Doch henn si mich kfangta gnumma in Jerusalem un henn mich ivvah-gevva zu di Raymah.

¹⁸Vo di Raymah mich moll keacht katt henn, hedda si mich lohs glost, veil si nix kfunna henn es mich shuldich gmacht hott fa doht gmacht sei.

¹⁹Avvah vo di Yudda kshvetzt henn geyyich mich lohs lossa, havvich kfeeld's is nohtvendich fa mich uf da Kaisah beroofa; nett es ich ebbes habb fa mei leit pshuldicha diveyya.

²⁰Fa selli uahsach havvich eich zammah groofa, so es ich eich sayna kann un shvetza kann zu eich. Fa di hofning funn Israel binn ich gebunna mitt dee kett.”

²¹Di Yudda henn ksawt zu eem, “Miah henn kenn breefa grikt funn Judayya veyyich diah. Un di breedah es kumma sinn funn datt henn nix zu sawwa geyyich dich.

²²Avvah miah vella heahra vass du denksht veyyich dee sect. Miah vissa es ivvahrawlich leit shvetza digeyya.”

²³Un vo si eem en dawk ksetzt katt henn, sinn feel funn eena uf sellah dawk zu eem kumma am blatz vo eah geblivva is. No hott eah eena ausglaykt un en zeiknis gevva fumm Reich-Gottes. Eah hott funn free meiyets biss ohvets broviaht si fashvetza veyyich Jesus, fumm Ksetz Mosi un aw funn di brofayda.

²⁴Samm funn eena henn dee sacha geglawbt es eah ksawt hott, un anri henn nett geglawbt.

²⁵Un vo si nett aynich vadda sinn unnich nannah sinn si vekk ganga. Da Paulus hott noch dess ksawt zu eena, “Da Heilich Geisht hott recht ksawt deich da brofayt Jesaia, zu unsah foah-feddah,

²⁶vo eah ksawt hott,

‘Gay zu dee leit un sawk,

“Mitt di oahra doond diah heahra un zaylet's nett fashtay,
un mitt di awwa doond diah sayna un zaylet's nett fanemma.

²⁷Di hatza funn dee leit sinn fashtokt.

Iahra oahra sinn hatt-heahrich,
un si henn iahra awwa zu gmacht,
so es si nett sayna mitt iahra awwa,
un nett heahra mitt iahra oahra,

un nett fashtayn mitt iahra hatza.

Shunsht dayda si sich bekeahra un ich dayt si hayla.” ’

²⁸So sella diah vissa es di saylichkeit funn Gott zu di Heida kshikt is, un si zayla's heahra.”

²⁹Vo da Paulus dess ksawt katt hott sinn di Yudda vekk ganga un henn dee sacha fahandeld unnich sich selvaht.

³⁰Da Paulus is zway gansi yoah in seim haus geblivva vo eah glaynd hott, un hott awl dee ufgnomma vo zu eem kumma sinn.

³¹Eah hott's Reich-Gottes grawt raus gebreddicht, un hott si gland fumm Hah Jesus Christus, un's hott nimmand een fahinnaht.